

RÉNOVATION HABITATION

progrès-dimanche



Les foyers au gaz brûlent le marché

Pages B2 - B3

VENDRE OU ACHETER? CONSULTEZ UN DE NOS COURTIERS PROFESSIONNELS À L'INTÉRIEUR DE CE CAHIER



LAPRISE
MAISONS PRÉ-USINÉES
Place du Royaume
Chicoutimi

(418) 543-1212 • 1-866-785-1212

Licence RBQ:
2634-7666-98
SELECT
Novoclimat

Découvrez
nos 3 choix
d'acquisitions

\$ Projet AUTOGÉRÉ
\$\$ Projet À TÂCHES PARTAGÉES
\$\$\$ Projet CLÉS EN MAIN

Obtenez jusqu'à 1000 \$
de rabais
sur la série OR

Livraison rapide, économique

Plus de 400 modèles à visiter
www.maisonlaprise.com



100573320

CONSEILS POUR L'INSTALLATION DE VOTRE FOYER

Le foyer à gaz gagne en popularité

(EN)—Vous prévoyez vous joindre au nombre croissant de Canadiens qui installent un foyer dans leur résidence? Vous voudrez évidemment choisir un modèle qui s'agencera à votre décor, mais n'oubliez pas que ce qui compte vraiment se trouve derrière la jolie façade. Voici quelques conseils qui vous aideront à économiser de l'énergie, à assurer votre sécurité et à profiter le plus possible du confort et du plaisir que votre nouveau foyer vous procurera.

- L'emplacement du foyer est extrêmement important. Nous vous suggérons de l'installer dans un endroit fréquenté qui communique avec d'autres pièces de votre résidence, ce qui permettra à la chaleur d'y circuler.

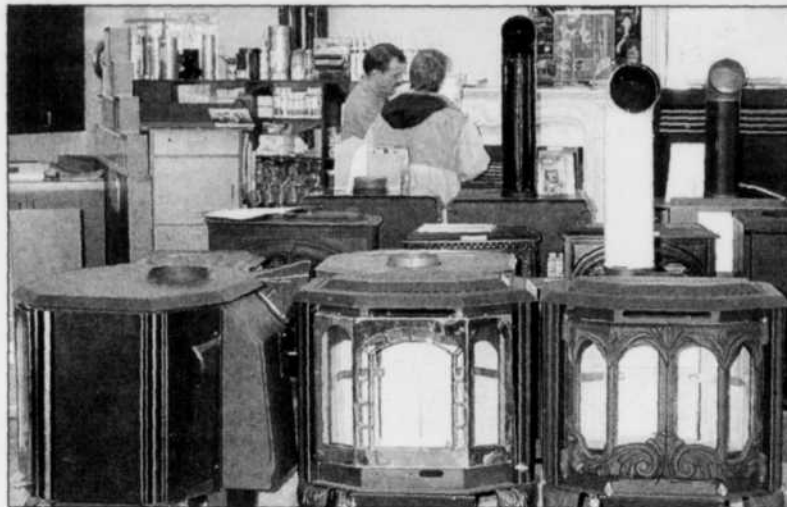
- Pensez à l'efficacité énergétique et à la réduction des gaz à effet de serre. Si vous installez un foyer à gaz, consultez la documentation du fabricant afin de déterminer la cote d'efficacité ÉnerGuide pour les foyers à gaz. Plus le nombre est élevé, mieux c'est. La cote de certains modèles se situe autour de 30 p. 100, tandis que celle des modèles haut de gamme varie entre 50 et 70 p. 100. Si vous songez à un foyer au bois, votre meilleur choix est un appareil à combustion évoluée.

- Faites installer votre foyer par un technicien qualifié – cela ne peut être fait par un bricoleur.

- La sécurité est primordiale. Si vous ajoutez ou modifiez le manteau de la cheminée ou l'enceinte du foyer, n'oubliez pas que des dégagements minimaux doivent être respectés. Installez aussi un détecteur de monoxyde de carbone à proximité.

Popularité

Dans de nombreuses régions du Canada, le foyer à gaz est devenu une caractéristique cou-



POËLE - Les poêles à gaz sont devenus une caractéristique courante des résidences neuves et constitue un projet de rénovation populaire pour les résidences.

rante des résidences neuves et constitue un projet de rénovation populaire pour les résidences plus anciennes. Bien que l'apparence du foyer soit importante – vous voudrez sans doute qu'il s'agence à votre mobilier et à votre décor –, insistez auprès de votre constructeur ou de votre entrepreneur pour que votre nouveau foyer soit le plus éconergétique possible.

En choisissant un modèle

éconergétique, vous profiterez de votre foyer sans vous inquiéter de son coût de fonctionnement. Par la même occasion, vous aiderez à réduire les émissions de gaz à effet de serre qui contribuent aux changements climatiques.

Qu'est-ce qui rend un foyer éconergétique? Voici quelques points de repère:

- Consultez la documentation du fabricant afin de déterminer la

cote d'efficacité ÉnerGuide pour les foyers à gaz et comparez-la à celle d'autres modèles.

Plus le nombre est élevé, plus le foyer est éconergétique (la cote de certains modèles se situe autour de 30 p. 100, tandis que celle des modèles les plus éconergétiques varie entre 50 et 70 p. 100).


- Les modèles à évacuation directe représentent le meilleur choix; ils sont plus sécuritaires et éconergétiques.

- Choisissez un modèle dont l'accès aux commandes de la

veilleuse est facile, et ce, pour que vous puissiez l'éteindre en été ou lorsque vous vous absentez pour une période prolongée (pourquoi brûler du gaz lorsque vous n'utilisez pas votre foyer?).

- Si vous prévoyez installer votre foyer contre un mur extérieur, choisissez un appareil muni d'une enveloppe extérieure isolée pour prévenir la perte de chaleur à travers le mur.

- Un ventilateur-hélice silencieux de type cage d'écureuil contribuera à l'échange d'air par convection dans la pièce.



LA CAPITALE SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN
Courtier immobilier agréé

Pour vente rapide
Contactez: **André Bilodeau**
Agent immobilier affilié
695-1240 OU 548-9192
Service 24 heures

1^{er} VENDEUR
DE L'ANNÉE 2002 et JANVIER, FÉVRIER, JUIN,
SEPTEMBRE, OCTOBRE ET NOVEMBRE 2003

1^{er} INSCRIPTEUR
DE L'ANNÉE 2002 et FÉVRIER, AVRIL, MAI, AOÛT,
SEPTEMBRE, OCTOBRE ET NOVEMBRE 2003
(secteur Jonquière)

LE CLIENT D'ABORD 00573698



942, Chabanel Chicoutimi
545-1515

Chibougamau
748-2900

www.remax-quebec.com

<p>119 900 \$</p>  <p>CHICOUTIMI: 169, Panoramique. Demandez une visite sur cette superbe résidence à paliers. Décorée au goût du jour et cuisine entièrement renouvelée. Int.: ISABELLE DUGUAY, 818-3000.</p>	<p>INCOMPARABLE! IMPECCABLE! INOUBLIABLE!</p>  <p>CHICOUTIMI: 144, de Crespiou. Vous avez un projet de construction haut de gamme? Ne faites rien sans demander de l'information sur ce bijou! Plus de 70 000 \$ de rénovations en 2000. Très actuel, le rendement justifie votre placement. Int.: HÉLÈNE LAVOIE, 696-4293.</p>	 <p>SHIPSHAW: 2851, route Brassard. Magnifique domaine idéal pour commerce récréotouristique, relais motoneige ou VTT. Int.: Karine Riverin, 545-1515.</p>
<p>144 900 \$</p>  <p>CHICOUTIMI: 878, Marguerite-Bourgeois. 3 ch. au rez-de-chaussée, fenêtres p.v.c. Garage, abri d'auto, sans voisin arrière. Libre rapidement. Int.: MICHELLE JEAN, 549-9494.</p>	<p>NOUVEAU</p>  <p>CHICOUTIMI: 605, Descartes. Belle propriété de 4 chambres, rénové pour plus de 30 000 \$. Piscine, bain tourbillon à voir! Int.: HÉLÈNE LAVOIE, 696-4293.</p>	<p>FAITES VITE!</p>  <p>À ARVIDA: NOUVEAU SUR LE MARCHÉ. 1781, Moisan. Superbe maison d'époque dans le secteur d'Arvida. Propriété très éclairée de 3 chambres à l'étage ayant gardé son cachet d'origine. Évaluation marchande au dossier de 118 000 \$ suite du 19-06-2003. Int.: Isabelle Duguay, 818-3000.</p>
<p>NOUVEAU</p>  <p>CHICOUTIMI: 21 à 25, rue Price Est. 4 log. sur 3 étages. 12 x 4 1/2 pièces et 2 x 3 1/2 pièces. Immeuble complètement rénové en 1987. Remises au s.-s. pour les locataires. Int.: ISABELLE DUGUAY, 818-3000.</p>	<p>NOUVEAU</p>  <p>CHICOUTIMI: 205, des Tuileries. Construction de 1996, sans voisin arrière avec vue sur Saguenay. Verrière, garage détaché et beaucoup plus! Un vrai bijou. Int.: HÉLÈNE LAVOIE, 696-4293.</p>	<p>NOUVEAU</p>  <p>LA BAIE: 1641, des Frères. Jumelle magnifique sans voisin arrière, spacieux et ensoleillé. FAUT VOIR, FAUT VISITER! Louise Belley, 543-3464.</p>
<p>NOUVEAU</p>  <p>CHICOUTIMI: 1427, Ste-Famille. Maison de campagne entièrement renouvelée avec garage chauffé et isolé. Grand terrain sans voisin arrière. Int.: LÉONCE GAGNON, 480-0223.</p>	<p>NOUVEAU</p>  <p>CHICOUTIMI-NORD: 205-207, Giffard. Unique en son genre! Terrain de rêve, arbres fruitiers, haies de lilas. Idéal pour louer vos parents (1-de-ch.) à voir de plus près. Int.: HÉLÈNE LAVOIE, 696-4293.</p>	<p>NOUVEAU</p>  <p>SAINTE-ANNE-DE-PORTNEUF: 491, route 138. 3 chambres, grand terrain. Logez-vous à peu de frais! FAITES UNE OFFRE! MICHELLE JEAN, 549-9494.</p>
<p>NOUVEAU</p>  <p>CHICOUTIMI Boulevard Talbot. Terrain commercial, 561 391 pi car. À proximité des centres commerciaux. Léonce Gagnon 480-0223 - 545-1515</p>	<p>NOUVEAU</p>  <p>À CHICOUTIMI-NORD: NOUVEAU SUR LE MARCHÉ. 510, de la Gaillarde. Résidence décorée au goût du jour, sans voisine (salon, cuisine, s. à manger), très belle ornementation, bois franc et s.-s. complètement aménagés. Valeur inestimable. Int.: Isabelle Duguay, 818-3000.</p>	<p>NOUVEAU</p>  <p>SAINT-ANNE-DE-PORTNEUF: 491, route 138. 3 chambres, grand terrain. Logez-vous à peu de frais! FAITES UNE OFFRE! MICHELLE JEAN, 549-9494.</p>

Performance exceptionnelle

Camil Simard s'est mérité le titre de

2^e inscripteur régional
(pour Royal LePage)

pour le mois de novembre 2003

ROYAL LePAGE
SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

Je vous souhaite
Bonne année 2004



Nos forces: Notre expertise et la qualité du service

L'automne, la saison de la ventilation...

Pensez

549 0587

1126, boul. Saguenay Ouest, CHICOUTIMI

Estimation gratuite

www.frigotemp.com

RBO: 2949-5710-43

«La Palme d'Or du Président 2003»



Merci,
à tous mes clients et amis pour m'avoir permis d'obtenir
«La Palme d'Or du Président»

Pour VENDRE ou ACHETER,
un agent d'expérience
et de confiance

Michelle Claude
Rés.: 698-4742
Bur.: 543-2111

ROYAL LePAGE
SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN

Définition du titre: Palme d'Or du Président décerné aux agents s'inscrivant dans la tranche supérieure de 10 %, de tous les agents résidentiels de Royal LePage du Canada. 00573648



DALBOIS inc.
KIT DE MAISON
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

Pour vos projets résidentiels ou commerciaux

Fabricant de:

- Fermes de toit
- Poutrelles à plancher
- Murs préfabriqués

Prix défiant toute compétition!

195, route 172, Saint-Ambroise
Tél.: **672-4101** • Fax: 672-2750
www.dalbois.com 00572494



Éteindre la veilleuse de votre foyer pour économiser

(EN)—Un foyer éconergétique installé au bon endroit peut réduire la demande imposée à votre système de chauffage principal, diminuer le montant de vos factures d'énergie et réduire radicalement les émissions de gaz à effet de serre. Toutefois, une bonne partie de vos économies d'énergie seront gaspillées si vous laissez la veilleuse fonctionner pendant toute l'année.

Dans certains cas, la veilleuse peut consommer près de la moitié de la quantité de gaz utilisée par le foyer.

Une veilleuse qui fonctionne en été ou lorsque le foyer n'est pas utilisé pendant des périodes prolongées est une perte d'énergie et d'argent.

Prenez l'habitude de fermer la veilleuse durant ces périodes afin de réduire vos factures de gaz mensuelles et les émissions de gaz à effet de serre qui contribuent aux changements climatiques (suivez les directives du

fabricant avant de fermer et de rallumer la veilleuse). À l'achat d'un foyer à gaz, cherchez un modèle doté d'un système d'allumage électronique, ce qui élimine la nécessité d'une veilleuse continue.

Le gouvernement du Canada

a lancé un défi à tous les Canadiens, incitant chacun d'eux à réduire ses émissions de gaz à effet de serre d'une tonne par

année. L'un des moyens pour atteindre cet objectif est d'opter

pour un foyer à gaz éconergétique.

Françoise Boissonneault
Agent immobilier affilié

SAGUENAY - LAC-ST-JEAN
Courtier immobilier agréé
Rés.: 543-5704
Bur.: 543-5511

NOUVEAU CHICOUTIMI
1070, Père-Champagnat, maison de ville sur 3 étages aménagés. 3 salles de bains, planchers de bois, foyer au salon, terrain très intime sans voisin arrière.

CHALET L'ANSE ST-JEAN
74, des Mélèzes, 55 000 \$
158, rte 170
112, de la Sève
LE SKI EST COMMENCÉ

Linda Turgeon
Agent immobilier affilié
543-5511, bureau
543-8140, résidence

NOUVEAU CHIC-NORD
266, Méry. Très grande maison avec rénovations majeures. Décoration superbe.

AU BORD DE L'EAU FALARDEAU
80, Lac Limony. Résidence à étages près du Valinouët. Grand terrain boisé et intime. Profitez de la proximité du Valinouët l'hiver et d'un bord de l'eau l'été.

NOUVEAU CHICOUTIMI
1267, Cyrille-Vaillancourt. Plain-pied, 4 chambres, 2 salles de bains, piscine creusée. Terrain clôturé. Plusieurs rénovations ont été faites.

LA CAPITALE SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN
Courtier immobilier agréé
543-5511, bur.
543-5506, rés.

RÉGIS MORIN
Agent immobilier affilié

CHICOUTIMI-NORD
194, Beaupré. Super terrain, piscine creusée, rénovations extérieures faites, planchers bois franc. À voir. Prix réduit.

VILLE DE LA BAIE
807 à 833, 3^e Rue. 14 logements, près du club de golf, grand terrain, revenu intéressant. Pas cher.

VUE SUR LE SAGUENAY CHICOUTIMI-NORD
337, Talon. Beau jumelé. 2 étages, 4 chambres à coucher + sous-sol vaste. Sans voisin arrière.

PRIX RÉDUIT RIVIÈRE-DU-MOULIN
357-359, du Roussillon. Super propre, sans voisin arrière, avec logement de 3 1/2 pièces.

1^{er} AGENT VENDEUR SUCCURSALE CHICOUTIMI 2001 et 2002

JÉRÔME CÔTÉ
Agent agréé

Bur.: 543-5511
Rés.: 549-9255
Cell.: 818-2411

CHICOUTIMI
1455, Beaudelaire, rénovations majeures depuis 10 ans. Intérieur impeccable, terrain de 20 000 pi car. boisé, sans voisin arrière.

LAC-KÉNOGAMI
4838, des Pinsons, construction 2003, pièces spacieuses, vue imprenable sur le lac. Plage de sable au lac. Intime.

LAC-KÉNOGAMI
4220, chemin Bouchard. Maison « architecturale », spacieuse au goût du jour. Plafond cathédrale, garage, terrain « superbe » sur le bord du lac à 8 minutes de l'autoroute.

VISITEZ NOUS SUR LA CAPITALEVENDU.COM

VOUS Y DÉCOUVRIREZ TOUS LES ATOUTS GAGNANTS DES AGENTS IMMOBILIERS LA CAPITALE QUI FACILITENT LA VENTE OU L'ACHAT D'UNE PROPRIÉTÉ.

LA CAPITALE SAGUENAY-LAC-ST-JEAN 543-5511

* RÉSEAU IMMOBILIER LA CAPITALE EST UN RÉSEAU DE FRANCHISÉS AUTONOMES ET INDÉPENDANTS

 Michelle Tremblay 672-7124 543-5511	 Louise Julien 673-7379 543-5511	 Conrad Bergeron 644-8811 697-5511	 Réjean Martin 660-2320 543-5511	 Lucie Boivin 545-4843 543-5511	 Régis Morin 543-5506 543-5511	 Sylvie Gilbert 812-6006 543-9192	 André Tremblay 690-1225 543-5511	 Linda Turgeon 543-8140 543-5511	 Marc Dubois 591-7766 543-9192
 Michel Bouchard 545-0571 812-0780	 Denise Blanchette 543-5511	 Jean-Yves Maltais 695-2117 548-9192	 Roland Rivard 545-4843 543-5511	 André Simard 543-5619 543-5511	 Jérôme Côté 549-9255 543-5511	 Gilles Lalonde 696-0487 543-5511	 Michelle Audet 812-6811 548-9192	 Denis Paquet 540-8323 548-9192	 Jean-Rock Girard 818-6484

DISPONIBILITÉ EN TOUT TEMPS POUR MES CLIENTS ET UNE ANNÉE « COOL EN 2004 » comme le dit mon petit-fils!

Robert G. Larouche
690-7288
543-5511

Georges Leclerc
549-0178
543-5511

JONQUIÈRE: 4017, de Coarcelles. Maison de *elle qualité, située près du centre-ville, aucun voisin arrière, abn d'aéro, l'intérieur est à découvrir.

Rodolphe Girard
543-5511

LATERRIÈRE: 6314-16, Notre-Dame. 2 logements, idéal pour propriétaire occupant, occupation immédiate, véritable occasion d'affaires.

André Bédard
695-1240
548-9192

Pierre Tremblay
818-4455
548-9192

Gilles Deschênes
543-5511

Jenn Maillois
542-8567

Pierre Tremblay
812-6251
697-5511

OCCASION D'AFFAIRES

RESTAURANT: 149 900 \$
90 places, situé dans un centre commercial. Très bon chiffre d'affaires. **CAUSE DE LA VENTE: MALADIE**

Alain Dufour
818-1983
543-5511

NOUVEAU
LATERRIÈRE: 1878, ch. des Rouleaux. Résidence située près de Place du Royaume. 4 ch., aucun tapin, belle salle à manger, s.-s. charmant, grand terrain. **Faites vite!**

Alain Maltais
690-2900
543-5511

CHICOUTIMI: 765, de Tracy, quartier Murray. Bungalow, sans voisin arrière, boisé, la campagne à la ville!

FALARDEAU: 42, du Parc. Maison mobile logez-vous pour moins cher qu'un foyer!

NOUVEAU VENDUE

Guyline Gagnon
543-5579
540-4830

CHICOUTIMI: 1250, Joseph-Dandurand. Impeccable maison située près de Place du Royaume. 4 ch., aucun tapin, belle salle de bain, coup de cœur assuré.

CHICOUTIMI-NORD: 339, Riviera. Maison avec grand garage de 20x20 chauffé, piscine, patio situé dans secteur prisé de tous les services.

CHICOUTIMI: 419-421, Laurier Duplex avec plusieurs rénovations effectuées rapportant 845 \$/mois, non chauffé, non éclairés. Bon investissement. Pensez-y!

Lise Côté
693-1741
543-5511

NOUVEAU
JONQUIÈRE: 4120, de la Loire. Tout brique, 4 chambres, armoires métalliques les bois pour visiter contactez Lise Côté. 543-5511 ou Lise Bélanger. 696-4143

LA BAIE: 1405, de la Cédrière. Toute offre remarquable. Conscience, prix en bas de l'éval. municipale. 4 ch., foyer, garage, sans voisin arrière. Libre immédiatement. Pour visiter, Lise Bélanger. 696-4143

Lise Bélanger
696-4143

NOUVEAU
JONQUIÈRE: 1950, Price. Maison rénove au fi des ans. Sans voisin arrière. **À QUI LA CHANCE?**

Pierre-Paul Poitras
545-7319
543-5511

CHICOUTIMI: 450-452, côte Ste-Ange. Maison centenaire avec vue magnifique sur le Saguenay. Plusieurs rénovations. À voir!

CHICOUTIMI: 3506, rang St-Pierre. Sans voisin arrière, secteur recherché.

JONQUIÈRE: 4191, Rembrandt

Gilles Carrier
673-4742
543-5511

NOUVEAU
FALARDEAU: 516, lac Clair, embranchement 6. Surplombant le lac, terrain magnifique. Il faut visiter!

EN BORDURE LAC KÉNOGAMI
LATERRIÈRE: 8506, des Portagners. Entrez de rêve. 12 hectares plus.

Suzette Carrier
673-4742
543-5511

NOUVEAU
LATERRIÈRE: 3752, de l'Église. À paliers, 4 ch., hénou à l'intérieur, garage isolé 31x40 en L.

JONQUIÈRE: 3742, Saône. Duplex, près du Cégep, 3 ch. propriétaire, 5 1/2 au r-de-ch et 4 1/2 au sous-sol.

JONQUIÈRE: 3955, de la Meuse. Tout brique, 4 ch., libre immédiatement.

ARVIDA: 2231, St-Denis. 1 1/2 étage, 5 ch., foyer au salon, terrain 13 439 pi car. À voir!

Gilles Côté
549-0816
543-5511

JONQUIÈRE: 4191, rue Rembrandt. Joli bungalow, fenestration refaits, armoires neuves, garage 18x24 isolé. Libre asap.

CHICOUTIMI: 394-336, rue Montagne. Magnifique résidence à paliers multiples, revenu logement 2 1/2 (375 \$/mois).

ZEC BREBOUT: 307, Lac Brebout. Vous aimez la campagne, la chasse et la pêche, voici la maison idéale. 3 ch., garage 26x30, sur base de béton. Construction 9 ans, revêtement acier 5 min. de St-Félic. 696-2961

Plus facile durant l'hiver qu'en juillet

Qu'y a-t-il de pire que déménager en hiver? Le faire en juillet, diront bien des déménageurs.

Heureux les migrants qui peuvent échapper à cette absurde tradition qui veut que tous changent de nid par 34 degrés à l'ombre, alors qu'il vaudrait bien mieux s'asseoir dans le frigo sur sa caisse de Boréale blonde que de tenter de le soulever.

Rien ne s'oppose en effet à ce que vous planifiez votre déménagement pour le 1^{er} février si tel est votre karma. Il y a même quelques avantages. Ainsi, vous aurez le choix de l'entreprise de transport puisque vous serez en basse saison (et on ne parle pas seulement de mercure). Vous paierez aussi moins cher vos hommes forts, pour la même raison. M. Guedwig Bernier, de 123déménagez.com, une ressource Internet qui débord de renseignements et de conseils pratiques, affirme que les tarifs peuvent grimper du simple au triple entre la période de pointe et la saison morte. Sans aller jusque-là, Gilles Jodoin, déménageur émérite et propriétaire de la compagnie qui porte son nom, concède que ses tarifs peuvent augmenter de 15 à 20 \$ l'heure

dans les deux dernières semaines de juin. «Sinon, c'est le même tarif 11 mois et demi par année.»

Précaution

Évidemment, déménager en hiver demande un peu plus de temps à cause des précautions qu'il faut prendre. «Les escaliers sont souvent dangereux; on ne voit pas toujours où on met les pieds quand on transporte de gros objets. Il faut doubler de prudence.» Il est donc absolument impératif de déglacer soigneusement tous les accès si vous ne voulez pas voir votre déménageur dégringoler trois étages avec un fauteuil Louis XV à sa suite.

Assurez-vous aussi que votre transporteur accepte les déplacements interurbains en cette saison. Certains, comme M. Jodoin, préfèrent s'en tenir aux déménagements locaux pour éviter tout risque d'accident.

« Nous avons refusé récemment un déménagement à Saint-Sauveur à cause des conditions routières, que nous jugions trop dangereuses.»

Tempêtes

Autrement, mis à part de grosses intempéries (verglas, tempê-

te de neige) qui pourraient empêcher le camion de prendre la route, la plupart des transporteurs se chargeront volontiers de vos affaires. Mais veillez à choisir une compagnie accréditée, dûment assurée et équipée, qui ne vous promettra pas n'importe quoi. 123déménagez.com offre un service gratuit de soumissions auprès d'entrepreneurs inscrits à la Commission des transports du Québec et choisis selon des critères de qualité bien précis. Vous pouvez aussi vérifier la cote attribuée à un transporteur par la Commission (www.ctq.gouv.qc.ca) et éviter les amateurs, les incompetents ou les malhonnêtes (eh oui, ça existe). Quant au froid, M. Bernier, de 123déménagez.com, affirme que c'est là un problème négligeable: «Contre la canicule, on ne peut rien faire. Mais on peut lutter contre le froid en

s'habillant adéquatement. Et puis nos hommes s'activent, ça les garde au chaud.»

Gare au froid

En revanche, si votre ménage doit passer un certain temps dans le camion, songez à prendre avec vous les objets fragiles qui peuvent être sensibles aux écarts de température: votre Rembrandt et votre Stradivarius n'apprécieront peut-être pas leur séjour à -30 degrés. Ni votre collection d'orchidées, cela va de soi. Mais songez aussi, par exemple, à votre cafetière espresso: s'il reste de l'eau dans la pompe et qu'elle gèle, c'en est fait pour elle.

Par ailleurs, qui dit sel de déglacage dit bonjour les planchers sales. Protégez les endroits les plus passants de votre nouvel habitat à l'aide de quelques cartons ou, mieux encore, de toiles de protection

que vous n'aurez qu'à secouer dehors pour renvoyer le sel là d'où il vient. Mais veillez toutefois à ce que cela ne devienne pas un obstacle dans lequel on trébuchera. Enfin, prévoyez une boisson chaude pour remercier vos nouveaux amis: chocolat, jus de canneberge à la cannelle, café, bouillon. Ça les remettra d'aplomb, et ils auront un bon souvenir de vous la prochaine fois que vous ferez appel à eux... en juillet.

Vous Voulez Vendre ou Acheter une Propriété?



Rodrigue Comeau
Agent immobilier affilié

Je vous OFFRE un SERVICE sur MESURE
Disponibilité
Efficacité
Confidentialité
PARTOUT au SAGUENAY
Cell.: 540-2442 / Bur.: 542-7587



39 années d'expérience dans l'habitation
groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé 00573649

www.DNDIRP.com
Relocation de traverse Canada
www.RCMPirp.com

Le site «WEB» nommé ci-dessus a pour but de vous aider dans tous les aspects de la vente de votre domicile, ou celui d'achat d'une maison à votre prochain emplacement. Vous profiterez de ce site si:

- Vous êtes un employé du gouvernement fédéral qui est transféré et a besoin de vendre votre maison actuelle ou acheter une nouvelle résidence à votre prochain emplacement sous les auspices du Programme de Relocation Intégré (IRP).
- Vous exigez l'information de l'emplacement de votre prochaine résidence avant votre voyage de recherche de logement. Par exemple: images et prix de maisons, liens à d'autres sites locaux comme le site «WEB» de la Base, CRFM, cartes routières, listes de MLS, météo locale, infos sur RCMP, informations touristiques et données sur les Chambres de Commerce et d'Industrie.
- Vous désirez obtenir les services d'un professionnel permanent REALTOR (dans une des deux langues officielles) qui vous expédiera un ensemble de relocalisation de courtoisie. Notre agent immobilier local vous placera en contact avec d'autres experts locaux également familiers avec le IRP afin de maximiser votre temps et de minimiser le stress subi par votre famille.
- Nous pouvons également vous mettre en contact avec d'autres experts, tel: spécialiste en hypothèque pouvant vous fournir des taux d'intérêts et des termes très avantageux, des inspecteurs immobiliers accrédités et des avocats familiers avec les honoraires gouvernementaux acceptables, etc.
- Vous avez besoin d'un agent immobilier qui pourra vendre réellement votre maison dans un temps limité et au meilleur prix possible. Votre agent immobilier est relié à ce réseau, ainsi qu'à d'autres afin d'augmenter la visibilité de votre maison vers des acheteurs sérieux. Votre agent immobilier peut par exemple, distribuer 100 000 de ces circulaires à la grandeur du pays afin de faire la promotion de ce site Internet. Donc, il ou elle attirera beaucoup plus d'acheteurs pour les maisons qu'il ou elle doit vendre.

Si votre emplacement est mentionné ici, appeler un des membres de notre équipe aujourd'hui - n'attendez plus! Nous vous enverrons un ensemble de relocalisation de courtoisie aussitôt que possible. Si vous ne trouvez pas le nom de la ville que vous recherchez, S.V.P. n'hésitez pas à appeler Davis Weir, agent immobilier Royal LePage au 1-866-965-3637 (24/7) ou par courriel à l'adresse suivante: david@davidweir.com. Bonne chance dans vos démarches. Merci beaucoup.

Manufacturier régional
PORTES et FENÊTRES L.G.C. inc.
1292, boul. Saint-Paul, Chicoutimi

Avant de compléter vos achats de portes et fenêtres, passez rencontrer nos experts. VOUS NE LE REGRETTEREZ PAS!

•Qualité •Fiabilité •Prix •Service

549-7837 Fax.: 549-6179
RBO: 2169-3988-21

Sutton
14 ans d'expérience à votre service.
E-mail: jaubry@sutton.com
Jocelyne Aubry
696-1619
Estimation de votre propriété gratuite

CHICOUTIMI
1660, du Portage, Domaine du Roi, cottage tout brique, Foyer au salon, Plancher de bois, Magnifique terrain avec piscine creusée.

PRIX RÉVISÉ
CHICOUTIMI-NORD
770, Route Madoc, propriété 1 1/2 étage, magnifique terrain boisé, 20 512 pi. car. Foyer au salon, 3 chambres à l'étage. Une visite vous enchantera.

CHICOUTIMI
1886, des Hérons, Quartier recherché. Propriété unique, 5 chambres, Foyer au salon. Décorée au goût du jour. Piscine creusée.

LIBRE IMMÉDIATEMENT
CHICOUTIMI
743, boul. Ste-Génévieve, Possibilité d'un foyer, zone commerciale, toiture refaite, 69 500 \$ négociable.

groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé

Sutton groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé
www.sutton.com

Richard Chaput 696-8790	430, JEAN-PAUL SARTRE Idéal pour jeune couple ou retraité. Quartier recherché. Pièces vastes et chaleureuses. À VOIR! PRIX: 163 000 \$	CHICOUTIMI Kiosque Place du Royume Place d'affaires 345, des Saguenéens 543-7587	LA BAIE Établissement 632, Victoria 697-7587	JONQUIÈRE Place d'affaires 2395, Saint-Dominique 542-7587
Alien Lapointe 543-7587	LATERrière 8311, Lagacé, superbe résidence située au bord du lac Kénogami, vue magnifique sur le lac, plage de sable, terrain de 115 000 pi car, 3 ch. de bonnes dimensions. À VOIR ABSOLUMENT.	ST-AMROISE : 30 rang Est, propriété 1 1/2 étage, située à l'entrée de la ville, terrain de 38 000 pi car, avec piscine et grand garage. Bon prix.	Alain Bilodeau 695-6334	Marlène Tremblay 548-3025
André Laliberté 690-5553	Liz Bouchard 695-3854 542-7587	ST-HONORE : 850, rue Gagnon, grand terrain, près de tous les services, plusieurs rénovations et finitions. Bon prix. Julien Tremblay, 690-5622.	Marjolaine Villeneuve 548-7705 542-7587	
Dominique Maltais 696-6394	CHICOUTIMI-NORD 1804, Roussel TERRAIN de 5266 pi car. Près de tous les services. Eau et égout. En bas du prix d'évaluation.	BONNE ANNÉE à tous nos clients et amis!		

PETITES ANNONCES

progrès-dimanche

549-4444

AVIS • CARRIÈRES ET PROFESSIONS • DÉCÈS

INDEX DES RUBRIQUES

IMMEUBLES	Chalets à louer 204	Campeurs à vendre 307	OCCASIONS	Antiquités 705	Bicyclettes 802
COMMERCIAUX 100	Chambres à louer 205	Fourgonnettes 308	D'AFFAIRES 500	Bois de chauffage 706	Camping 803
Bâtisses commerciales 101	Condominiums à vendre 206	Machinerie 309	Finances 501	Coin du bébé 707	Chasse et pêche 804
Blocs appartements 102	Condominiums à louer 207	Motomarines à vendre 310	Occasions d'affaires 502	Demandé 708	Musique et accessoires 805
Bureaux à louer 103	Logements à louer 208	Motoneiges à vendre 311	SERVICES	Divers 709	Ordinateurs et jeux 806
Commerces à vendre 104	Maisons à vendre 209	Motos à vendre 312	PROFESSIONNELS 600	Équipement de bureau 710	Photos et vidéos 807
Commerces à louer 105	Maisons à louer 210	Motos 3 et 4 roues 313	Construction / rénovation 601	Équipement de commerce 711	Piscines et acc. 808
Entrepôts à louer 106	Maisons mobiles à vendre 211	Pièces et accessoires 314	Impôt 602	Esotérisme 712	Roulottes à vendre 809
Fermes 107	Maisons mobiles à louer 212	Remorques à vendre 315	Soins thérapeutiques 603	Marché aux puces 713	Roulottes à louer 810
Garages 108	VEHICULES 300	Souffleuses à vendre 316	Offres de service 604	Matériaux de construction 714	Vacances / voyages 811
Locaux à louer 109	Terrains à vendre 213	Tracteurs à vendre 317	Services de garde 605	Poêle à bois 715	AVIS 900
Terrains commerciaux 110	Abris d'auto 301	Véhicules divers 318	MARCHANDISES	Réceptions 716	Activités diverses 901
HABITATIONS	Autos à vendre 302	EMPLOI 400	ET SERVICES 700	Santé 717	Agences de rencontres 902
RÉSIDENTIELLES 200	Avions à vendre 303	Gardien(ne) demandé(e) 401	À donner 701	Vêtements 718	Messages personnels 903
À partager 201	Bateaux à vendre 304	Personnel demandé 402	À vendre ou à échanger 702	Ventes de garage 719	Perdu ou retrouvé 904
À vendre ou à louer 202	Camions à vendre 305	FORMATION 450	Aménagement 703	SPORTS / LOISIRS 800	Recherche 905
Chalets à vendre 203	Camions 4x4 306	Enseignement / cours 451	Animaux 704	Articles de sport 801	Services de massage 906

TARIFS

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,95 \$
 Le QUOTIDIEN 10 mots ou -
1 jour 8,70 \$
2 jours 10,45 \$
3 jours 12,20 \$
4 jours 13,95 \$
5 jours 15,70 \$
6 jours 17,45 \$

Mots additionnels:
 0,45 \$ mot/par semaine

• Lettrage majuscule • Caractères gras
 • Encadrement • Titre centré

3,30 \$ par semaine / par option

• **AVEC PHOTO:**
 7,75 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com
 HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs
 • 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



ANN BRIGITTE COLOMBE DANIELLE DOMINIQUE HÉLÈNE JACINTHE JOHANNE LOUISETTE MARTINE NANCY NATHALIE SANDRA

<p>100 IMMEUBLES COMMERCIAUX</p> <p>101 Bâtisses commerciales</p> <p>104 Commerces à vendre</p> <p>109 Locaux à louer</p>	<p>200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES</p> <p>203 Chalet à vendre</p> <p>204 Chalet à louer</p> <p>205 Chambres à louer</p> <p>206 Condominiums à vendre</p> <p>207 Condominiums à louer</p> <p>208 Logements à louer</p>	<p>208 Logements à louer</p> <p>208 Logements à louer</p> <p>208 Logements à louer</p>
<p>LES Pétales R.L. (St-Bruno) station-service avec dépanneur à vendre. Tél. 543-0775. Eric Larouche.</p> <p>GARAGE 36X24 situé parc industriel. La Baie. construction 1998. Tél. 544-4108.</p> <p>2 locaux. rue Sainte-Anne. Tél. 543-0432.</p> <p>20X70, 2000 rue Price. 950\$/mois. chauffé, éclairé. Tél. 547-2035.</p> <p>Carrefour Racine NOUVEAU DÉCOR! Joignez-vous à une équipe dynamique. Quelques locaux disponibles, de 500 à 2000 pi.ca. Bienvenue aux boutiques, services professionnels, cliniques médicales ou autres. VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU MAIL! Tél. 690-0254.</p> <p>CHICOUTIMI 6 rue Price. commercial. 350 pieds carrés. libre immédiatement. Tél. 541-0545.</p> <p>CHICOUTIMI local commercial à louer. rue Hôtel de Ville. 500\$/mois. 2 mois gratuits. libre immédiatement. Tél. 543-3387, 690-0606, 698-6689.</p> <p>JONQUIERE mini-centre. idéal pour commerce, soins de beauté ou bureau. Tél. 545-2355, 820-2605.</p> <p>LOCAL commercial à louer. Jonquière, secteur Arvida. Possibilité de bureaux, cour clôturée et garage. Grand stationnement. Tél. 818-0140 (cellulaire).</p> <p>LOCAL Commercial 33X40', 18' de hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16X14', mezzanine, grande cours clôturée (chariot élévateur). Petits bureaux d'affaires disponibles 12'X18' et 25'X30' et entrepôts non chauffés 12'X18'. Au 1531, boul. Tadoussac, (face Suspension Turcotte), Chicoutimi. Tél. 696-4065.</p> <p>POUR bureaux et commerces. Chicoutimi, Arvida, Alma, devenez propriétaire en louant. Tél. 591-0348, André.</p>	<p>LAC CLAIR embranchement #2, habitable à l'année, rénover, 150.000\$. Tél. 673-7729.</p> <p>EN BORDURE du lac-St-Jean, rang des Îles, St-Gédéon, saison estivale 2004. plage privée. Tél. 668-5606.</p> <p>LA MALBAIE Mont Grand-Fonds, motoneige, ski alpin, toutes commodités. Tél. 418-240-2243, 418-439-1250.</p> <p>1 MINUTE Place Royaume, grandes chambres, rénovées, câble, téléphone, cuisine, stationnement. 200\$/mois. Tél. 690-0080.</p> <p>A PROXIMITÉ Cégep et Université, genre studio, cuisine complète, câble fourni. Tél. 543-8667, 698-9940.</p> <p>ARVIDA meublée, chauffée, entrée indépendant, libre immédiatement. Tél. 548-9736, 548-8736.</p> <p>CHICOUTIMI (Angoulême), cuisine, câble, stationnement. 60\$/semaine, non-fumeur(euse). Idéal étudiant(e), travailleur(euse). Tél. 545-4960 (laissez message), 543-4819.</p> <p>CHICOUTIMI 5 minutes Université et centre d'achats, meublée, câble, buanderie. Tél. 696-2379, Réjean Tremblay.</p> <p>CHICOUTIMI studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél. 590-1212.</p> <p>CHICOUTIMI-NORD garçonnière 1 1/2, indépendante, meublée, chauffée, 185\$/mois. Tél. 690-3770.</p> <p>JONQUIERE 1 belle chambre, près cégep, cuisine, salon, téléphone, télévision satellite. Tél. 542-8183.</p> <p>FALARDEAU Valinouët, 5 1/2 de luxe avec sous-sol. Tél. 690-3023, 543-2777, 545-6192.</p> <p>JONQUIERE boul. René-Lévesque, 4 1/2 non chauffé, non éclairé, 620\$/mois, frais de condo inclus. Livraison 548-4676, jour.</p> <p>2 1/2, proximité Cégep et Université, neuf, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél. 543-8667, 698-9940.</p> <p>4 1/2 chauffé, éclairé, 1er étage, centre-ville Chicoutimi, 450\$/mois. Tél. 696-4818.</p> <p>4 1/2 CHICOUTIMI (Angoulême) Eau chaude fournie, prise de stationnement gratuite. 4 1/2. Tél. 543-9520.</p> <p>A QUI LA CHANCE? JONQUIERE 3 1/2, quartier des Peintres, meublé, moderne, porte patio, idéal pour personne seule. Libre immédiatement, Page 541-2016.</p> <p>CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, idéal travailleurs(euses) ou étudiants(es). Tél. 545-3332.</p>	<p>ARVIDA 3 pièces meublées, porte-patio, chauffés, eau chaude fournie, bloc appartement. 365\$/mois, 370\$/mois. Tél. 548-7501.</p> <p>ARVIDA 5 1/2, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 699-7208, 698-4848 poste 236.</p> <p>ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, entièrement remis à neuf. Tél. 812-2727, 812-4747.</p> <p>CHICOUTIMI 5 1/2 rue Bégin chauffé, libre, rénover, peinture faite avant l'entrée du locataire. Tél. 543-6055, 549-9679, 815-6288.</p> <p>CHICOUTIMI 1 1/2, petit et grand, 3 1/2, meublés, chauffés, très propres. Tél. 693-6078, 698-0976 (pagette).</p> <p>CHICOUTIMI 140, Gilbert, beau 4 1/2, balcon, porte patio, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, 435\$/mois, libre immédiatement. Tél. 549-8308, 698-8308.</p> <p>CHICOUTIMI 198 Champs-Élysées, 3 1/2, meublé, 410\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Page 591-5705.</p> <p>CHICOUTIMI 2 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 295\$/mois, 457-C, Jacques-Cartier. Tél. 591-0348.</p> <p>CHICOUTIMI 2 1/2, près Cégep, semi-meublé, 300\$/mois, chauffé, éclairé. Tél. 678-2450.</p> <p>CHICOUTIMI 2032 Roussel, 4 1/2, 5 1/2, non meublés libres. Tél. 812-5070.</p> <p>CHICOUTIMI 2 1/2, neuf, boul. Université, libre immédiatement. Tél. 690-8074.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2 très beau, avec boiseurs, bien décoré et près de tous les services, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, quartier des Oiseaux. Tél. 549-1746.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2, 40 William Ouest, libre immédiatement, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Tél. 673-3644, 543-0858.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2, chauffé, eau chaude fournie, près cégep université, libre. 345\$/mois. Tél. 542-9505, 591-3502.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2, rénovés à neuf en 1999, chauffés, éclairés, centre-ville, immeuble tranquille, non meublé, service buanderie, 390\$/mois, libre 1er mars et immédiatement, un mois gratuit! Tél. 543-3387, 690-0606, 698-6689.</p> <p>CHICOUTIMI 3 1/2, centre-ville, entrée lavuse, sècheuse, insonorisé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, très propre, 400\$/mois. Tél. 690-1372.</p> <p>CHICOUTIMI 4 1/2 à sous-louer, à la semaine ou au mois, meublé, 450\$/mois, jusqu'à fin avril. Tél. 697-1000, 543-1839.</p>

Le cadeau idéal

À partir de: **125 \$**

Choix d'un cellulaire avec:

- 4 mois de service
- aucun contrat
- aucuns frais d'activation

1347, du Pont S. 612, boul. Marvillat 1915, boul. Talbot
 Alma (QC) Roberval (QC) Chicoutimi (QC)
 888 529 888 526 888 526
 (418) 668-7771 (418) 275-8606 (418) 696-0506

CELLULAIRE 1-800-769-4355
 www.cellulairechic.com
 • Détails en magasin

LOCAL COMMERCIAL À LOUER

1624 pieds carrés (ou moins)
 DÉJÀ AMÉNAGÉ POUR BUREAU DE DENTISTE

Situé au centre-ville de Chicoutimi (109, rue Bossé, Chicoutimi)
 Grand stationnement - facile d'accès

Pour renseignements, communiquez au:
543-1489

À LOUER GARAGE/ENTREPÔT

Garage
 (596, boul. Saguenay Ouest)

1^{re} section: 3000 pi²
 2^e section: 6500 pi²
 3^e section: 11 500 pi²
 4^e section: 2300 pi²

J. R. Théberge Itée
 (418) 543-7793

PROGRÈS-DIMANCHE le 4 Janvier 2004 - B5

208 Logements à louer

KENOGAMI grand 3 1/2, repeint, remise, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 542-0314, 591-4551 pagette.

LA BAIE 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude, 300\$/mois. Tél.: 544-0670.

LA BAIE 4 1/2, rue Bagot, 1.5 kilomètres centre-ville. Propre, 2e étage, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 697-6092.

LA BAIE rue du Coteau, 3 1/2, 330\$/mois, 4 1/2 (370\$), 5 1/2, 390\$/mois, entrée contrôlée. Tél.: 544-4361, 543-7966.

LA BAIE beaux grands 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, déneigement, remise intérieure, tranquillité, à partir de 300\$/mois. Tél.: 812-6502, 591-0348.

LATERRIERE 5 1/2 premier plancher (750\$/mois), 4 1/2 demi-sous-sol (475\$/mois), dans bungalow Canadien. Tél.: 678-3369.

209 Maisons à vendre

ALMA 450 rue Levasseur, 27x50', terrain 125x100', près des écoles. Tél.: 668-6910, soir.

ALMA quartier résidentiel, unifamiliale, toit cathédrale bois, abri d'auto fermé, 105,000\$. Egalement chalet à vendre, rang des îles (Lac-St-Jean). Tél.: 662-9297.

AU BORD de l'eau entre Metabetchouan et St-Gédéon (Lac St-Jean). Tél.: 879-0185.

JONQUIÈRE près services et écoles, sans voisins arrière, 169,000\$. Tél.: 542-9691.



MAISON à paliers, 5 chambres, 2 salles de bain, 1 salle d'eau, garage, piscine creusée, verrière 4 saisons, foyer, air climatisé, vue sur Saguenay, quartier panoramique, 225,000\$. Tél.: 696-4727 ou cellulaire: 591-0427.

213 Terrains à vendre

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT
Lac-Kénogami, haut de gamme, 45 terrains disponibles dont 24 en bordure de l'eau. Prêts à construire. Pour informations: <http://inedit.redirecte.net> ou téléphonez 541-5151.

300 VÉHICULES

302 Autos à vendre

1,800\$ SUNBIRD 1992, 4 cylindres, automatique, 177,000 kilomètres, excellente condition, 4 pneus d'hiver, 4 d'été neufs, freins, pare-brise neufs. Tél.: 548-3311, 690-7361.

A CAUSE de maladie: Honda Civic DX groupe 2003, 6,800 kilomètres, grise intérieure et extérieure, lecteur CD, verrouillage électrique, climatiseur, 18,500\$. Tél.: 591-0535.

ATTENTION acheteurs voitures usagées de 1995 à 2003. Tél.: 696-1774.

AUBAINE -Nissan Sentra- 2002, automatique, 39,000 kilomètres, équipement complet, 12,000\$. Tél.: 548-6415.

BUICK -Le Sabre Limite- 1990, moteur 3.8, 1,400\$. Tél.: 543-7422.

CAVALIER 1991, moteur 3.1 litres, automatique, 77,000 kilomètres, plusieurs pièces changées, mécanique A1. Tél.: 545-0619, cellulaire: 540-8839.

CAVALIER 1992, automatique, démarreur à distance, climatiseur, 1,400\$. Tél.: 548-9823.

CHEVROLET Cavalier 1991, 4 portes, automatique, très propre, mécanique A1, 153,000 kilomètres, 1,350\$ négociable. Tél.: 542-4483, 548-2555.

PIÈCES D'AUTOS USAGÉES CHATEAUGUAY
Ventes de pièces usagées (garanties)
Achat et vente d'autos accidentées
4383, rue Châteauguay
1-800-561-7398
Jonquière (Québec)
547-5495

ACHAT VENTE
VÉHICULES USAGÉS
POUR PIÈCES OU REVENTE
BATTERIE GARANTIE
À 100 %, 100 JOURS.
696-0597
PAYSAN
PIÈCES D'AUTO
228, boul. du Royaume Est, Chicoutimi

302 Autos à vendre

CHEVROLET Corsica 1992, automatique, 163,000 kilomètres, V6 3.1, pneus été, hiver, mécanique A1, 2,300\$ négociable. Tél.: 547-5900, après 16h00.

CHEVROLET Corsica 1995, 4 portes, automatique, mécanique A1, très propre, 2,500\$. Tél.: 690-2526, 690-0841.

CHEVROLET «Lumina LS» 1999, Spécial: 5,495\$. Excellence Nissan, 543-6477.

CR-V 2000, tout équipé, 86,000 kilomètres, automatique, prix en bas cotation, 4 pneus d'hiver neufs 175-70R14, 2x 185-80R13, 4x 185-65R14 (été), 2x 205-75R15 neufs. Tél.: 545-9095 ou 678-3281.

DODGE Spirit 1995, automatique, air climatisé, mécanique et carrosserie A1, 3,500\$. Tél.: 695-0626.

FORD «Escort LX» 1995, entièrement équipée, 3,995\$. Tél.: 818-1696.

FORD «Escort SE» 1998, 4 portes, automatique, climatiseur, 70,000 kilomètres. Tél.: 695-5210.

FORD Focus familiale 2001, garantie, automatique, CD, 77,000 kilomètres. Tél.: 668-9297.

HONDA Accord 1992, bon état, automatique. Tél.: 548-4711.

HONDA «Accord EX» 1995, automatique, Spécial: 6,995\$. Excellence Nissan, 543-6477.

HONDA «Civic» 1990, 4 portes, automatique, 1,500\$. Tél.: 818-1696.

HONDA «Civic» 2000, 4 portes, automatique, 58,000 kilomètres, 12,995\$. Tél.: 818-1696.

HONDA Civic DX 1993, tout équipée, 140,000 kilomètres, femme propriétaire, 6,900\$ négociable. Tél.: 673-1837.

HONDA CIVIC LX 1992, 4 portes, automatique, 97,000 kilomètres, mécanique et carrosserie impeccables, 3,900\$. Tél.: 540-8628.

HONDA Civic SE 2000, automatique, 4 portes, 90,000 kilomètres, climatiseur, 11,500\$ négociable. Tél.: 549-2382, 812-3066.

HYUNDAI Accent 1998 2 portes, manuelle, 133,000 kilomètres, modèle sport, 4,800\$ négociable. Tél.: 542-4483, 548-2555.

HYUNDAI «Accent GL» 2001, 4 portes, automatique, garantie, incroyable! 8,995\$. Excellence Nissan, 543-6477.

HYUNDAI «Sonata» 1995, V6, entièrement équipée, 3,995\$. Tél.: 818-1696.

JONQUIÈRE PIÈCES D'AUTOS
3569, boul. Harvey
Tél.: 695-2555
PIÈCES ÉCONOMIQUES

KIA -Sephia LS- 2000, 63,000 kilomètres, entièrement équipée, 4 portes, automatique, 7,995\$. Tél.: 818-1696.

302 Autos à vendre

MAZDA «Protégé» 1994, 140,000 kilomètres, 3,995\$. Tél.: 818-1696.

MAZDA Protégé 1998, 5,000\$ ferme, Précidia 1994, V6, aubaine, 2,950\$ ferme, Cutlass 1996, aubaine: 2,950\$. Escort 1994, 1,600\$. Auto 7, 812-0757. Ouvert dimanche.

MAZDA «Protégée» 1992, automatique, 82,000 kilomètres, 3,995\$. Tél.: 818-1696.

NISSAN Access 1992, 150,000 kilomètres, tout équipé, manuelle, 4 pneus hiver été, 2,500\$ négociable. Tél.: 668-2133.

NISSAN «Altima GXE» 1998, automatique, Spécial: 9,995\$. Excellence Nissan, 543-6477.

NISSAN «Maxima ES» 1999, Incroyable! 14,495\$. Excellence Nissan, 543-6477.

NISSAN Sentra 1990, automatique, 185,000 kilomètres, bonne condition, 900\$. Tél.: 690-4383.

NISSAN «Sentra GXE» 2001, automatique, Spécial: 13,495\$. Excellence Nissan, 543-6477.

NISSAN «Sentra GXE» 2001, Venez faire votre offre! Excellence Nissan, 543-6477.

NISSAN «Sentra GXE», 1998, manuelle, Spécial: 9,495\$. Excellence Nissan, 543-6477.

OLDSMOBILE Cutlass Supreme 1992, pour pièces ou remise en marche, 700\$ négociable. Tél.: 592-8440.

PLYMOUTH Breeze 1998, rouge, 125,000 kilomètres, sièges et vitres électriques, lecteur CD, 8 pneus neufs, 6,500\$. Tél.: 275-4251.

PLYMOUTH Breeze 1999, automatique, 110,000 kilomètres, climatiseur, démarreur, antivol, parfaite condition, 6,995\$. Tél.: 673-7108.

PLYMOUTH «Néon Highline», 1997, automatique, climatiseur, seulement 110,000 kilomètres, Spécial: 4,495\$. Excellence Nissan, 543-6477.

PLYMOUTH Reliant 1987, 170,000 kilomètres, 4 pneus d'hiver neufs cloutés R14, embrayage à relaine, 350\$. Tél.: 542-1277.

PLYMOUTH «Sundance» 1992, 133,000 kilomètres, 4 portes, automatique, 1,995\$. Tél.: 818-1696.

PONTIAC Bonneville SE 1994, 4,900\$ négociable. Tél.: 696-4007.

PONTIAC Grand Am 1993, 2 portes, automatique, 148,000 kilomètres, moteur 6 cylindres, comme neuve, 2,800\$. Tél.: 542-4483, 548-2555.

302 Autos à vendre

PONTIAC Bonneville SSEI Edition Gold 1994, tout équipée, sièges en cuir et orthopédiques (chauffeur et passager), vitres, barrures, miroirs et chauffage électriques, odomètre dans le pare-brise, climatiseur, moteur 3.8 Super Charger 240 HP, toit ouvrant électrique, jantes aluminium, freins ABS, antipatinage, verrouillage sans clé, etc. moteur neuf, 169,000 kilomètres, véhicule très rare, 6,700\$ négociable. Tél.: 342-1023, cellulaire: 487-4453.

PONTIAC Grand Am 1994, 4 portes, automatique, 174,000 kilomètres, très propre, 2,900\$. Tél.: 540-8628.

PONTIAC Sunfire 1995, 4 portes, automatique, 153,000 kilomètres, super propre, 3,300\$ Tél.: 540-8628.

SATURN SC1 2001, automatique, transfert de location (13 mois). Tél.: 548-0782.

TIBURON FX 1997 noire, manuelle, cuir, 8 pneus haute performance. Tél.: 669-0334, Geneviève.

TOUJOURS IMITÉ MAIS JAMAIS EGALÉ AUTO GHISLAIN LEROUX INC
1366 boul. St-Paul, Chicoutimi
696-1774, 1-800-801-2375
AUTOS ET CAMIONS

2002 TOYOTA Camry Solara SLE, V6, décapotable, 15,000 kilomètres, équipé de A à Z.
2000 MAZDA MPV, équipe de A à Z, bal. gar.
2000 MAZDA Protégé LX, aut., air, vitres élec. 47,688 kilomètres, bal. garantie Mazda.
2000 CHEVROLET SILVERADO KC 4x4, aut., 5.3 litres, air climatisé, 39,000 kms seulement
2000 TRACKER 4x4, 4 p., aut., air, équipe A à Z
2000 TRACKER 4x4, 4 p., 5 vit., air, garantie
2000 CHEVROLET SILVERADO KC 4x4, aut., 4 portes, V6, climatiseur, équipe A à Z, garantie
2000 GMC KC 4x4, boîte 8', 5.3 litres, air, auto.
2000 TOYOTA ECHO 2 portes, aut., bal. gar.
1999 MAZDA Protégé LX, Touring 5 vit., air, vitres élec. balance garantie Mazda 20 sept. 2004.
1999 TOYOTA COROLLA aut., air, bal. garantie
SUPERBE BMW 528i, nouveau modèle, aut., cuir
1995 CHRYSLER CIRRUS LX, V6, air, 5,495\$
1994 GRAND-AM V6, aut., air, garantie, 3,995\$
1987 GMC S15 4x4 KC, aubaine, 2,995\$
Boîtes fibre de verre pour Dakota

TOYOTA 4Runner 1990, 2X4, automatique, 8 pneus, mag. très bonne condition, 222,000 kilomètres, 5,500\$ négociable. Tél.: 548-2526.

302 Autos à vendre

TOYOTA Camry 2000, 43,000 kilomètres, tout équipé, 13,500\$ négociable. Tél.: 690-2526, 690-0841.

TOYOTA «Camry LE» 1997, automatique, entièrement équipée, Spécial: 9,495\$. Excellence Nissan, 543-6477.

TOYOTA «Corolla» 1997, 4 portes, automatique, 115,000 kilomètres, 6,995\$. Tél.: 818-1696.

TOYOTA Corolla 1999, 74,000 kilomètres, manuelle, garantie prolongée jusqu'à 146,000 kilomètres, antirouille à vie, 8 pneus, 9,300\$. Tél.: 669-0438.

VOLKSWAGEN VR6 2000, 53,000 kilomètres, couleur rouge, pas sorti l'hiver 2002, tout équipé, manuelle, 4 portes, toit ouvrant, etc. Tél.: 272-2951.

VOLVO 1998, modèle 750 GLE, 5 vitesses, tout équipé, toit ouvrant, sièges chauffants, excellente condition, 13,500\$. Tél.: 695-0626.

305 Camions à vendre

A CAUSE de maladie: GMC Sonoma SLS 2001, extérieur vert, intérieur gris, 26,500 kilomètres, 3 portes, lecteur CD, climatiseur, 16,500\$. Tél.: 591-0535.

CHEVROLET S-10 1991, 6 cylindres, 4.3. Tél.: 693-9018, après 16h00.

CHEVROLET «S-10», 1997, king cab, manuelle, 8,995\$ Tél.: 818-1696.

CHEVROLET S-10, 2x4, 1998, manuelle, 4 cylindres, 91,000 kilomètres, tout équipé, état de neuf, special anniversaire, 12,000\$ ferme. Tél.: 820-3013.

MAZDA «B4000», 1997, cabine plus, 145,000 kilomètres, automatique, 9,995\$. Tél.: 818-1696.

306 Camions X 4

CAMION Dodge 1985, refait à neuf, moteur 440 modifié, pneus 35". Tél.: 276-9383, demander Daniel.

CHEVROLET Silverado 1995, extra propre, tout équipé, 12,500\$. Tél.: 592-9087.

CHEVROLET Tracker 1993, parfaite condition, 3,200\$. Tél.: 673-4641.

DODGE Dakota 4x4 1994, pneus neufs, excellente condition. A voir. Tél.: 678-9122 après 18h.

F-150 XL 1999, 4x4, 43,000 kilomètres, moteur 4.6, garantie 2006, boîte 8', 8 pneus sur jante, tres propre, 22,000\$ ferme. Tél.: 544-7578.

ÉQUIPEMENTS VILLENEUVE inc.
Financement en magasin
Rien à payer avant le PRINTEMPS 2004
Motoneiges usagées

Marque	Modèle	Accessoires	Année	Prix
Artic Cat	Bear Cat 500 LC	Chenille 20 pouces	2002	5995 \$
Artic Cat	Panther 440 fan	Marche arrière	2001	3500 \$
Artic Cat	Cheetah 440 LC		1993	1500 \$
Bombardier	Skandic WT SUV	Pare-chocs	2003	8995 \$
Bombardier	Gr. Touring 700 sport		2003	8995 \$
Bombardier	WT LC	600 cc, chenille 20 po	2002	7500 \$
Bombardier	MXZ 500 LC	Kit jaune	2002	5895 \$
Bombardier	GT 600 SE		2002	7495 \$
Bombardier	Summit 800	Marche arrière	2001	6495 \$
Bombardier	GT700		2001	7295 \$
Bombardier	WT LC 500cc	Chenille 20 po	2000	5995 \$
Bombardier	Gr. Touring 800 SE	Extra propre	2000	5995 \$
Bombardier	Gr. Touring 583 cc		1998	3998 \$
Bombardier	Gr. Touring SE, 700 cc	Chenille neuve	1997	1900 \$
Bombardier	Formula + 580cc	Dém. électr., marche arr.	1993	2500 \$
Bombardier	Nordic 50	Chenille 20 po	1990	1900 \$
Polaris	Indy Touring 700cc	Dém. électr. marche arrière	1997	2995 \$
Polaris	WT LC 500cc	Chenille 20 pouces	1997	4295 \$
Polaris	Indy classique 500 LC	Dém. électr. marche arr.	1997	2495 \$

Vous pouvez voir nos modèles de VTT et de motoneiges sur notre site Internet
www.equipementsvilleneuve.com
Tél.: (418) 543-3600
Ligne sans frais: 1-877-543-3600

CRÉDIT CRÉDIT CRÉDIT
2^e chance au financement
Rétablissez votre crédit
Véhicules neufs ou d'occasion
Jacques Laprise 669-9000, poste 266
Informez-vous!
Duchesne 1-800-893-9990 poste 266
520, boul. Dequen, Alma
Peu importe votre situation, appelez-moi!
Jacques Laprise

VENTE DE REMORQUES DE TOUS GENRES

RÉPARATION ET VENTE DE PIÈCES

- Roulettes de voyage
- Installation et vente de freins électriques et hydrauliques
- Vente et pose d'essieux
- Vente et pose d'attache et Fifthwheel

2000 REMORQUES INC.
643, Dequen
Dolbeau-Mistassini
Bur.: (418) 276-9383
Fax: (418) 276-0425
1-866-276-9383
Daniel Deschênes Propriétaire

Plus de 50 remorques en inventaire

306 Camions 4x4

F-150 XLT 2000, extra cab, 5.4 litres, automatique, 89,210 kilomètres, boîte longue, pneus neufs, mécanique A1. Chevrolet CK 2500 LS 2000, 8 litres, tout équipé, automatique, mécanique A1, 136,273 kilomètres, 20,900\$. Dodge Dakota SLT Plus 2000, V8, 4.7, 30,000 milles, VGA, automatique, "crew cab", très propre, 19,900\$. Ford Club Wagon 1995, 8 passagers, 302 pouce-cube, 1 seul propriétaire, extra propre, 223,000 kilomètres, 6,900\$. F-150 Lariat 2000, king cab, boîte courte, 4x4, 20,995\$. Dodge Ram Quad Cab 2002, 4X4, modèle sport, 5.9 L, 23,900\$. Chevrolet LS Duramax 2002, 4x4, 199 Crew Cab, 4x4, 350, climatisé, 90,000 kilomètres, boîte courte. Ford F-150, 1998, king cab, 4x4, boîte courte. Cell.:418-818-1312, Alma, Mario.

NISSAN «Costaud SE» 1996, V6, 4x4. Venez voir! Excellence Nissan, 543-6477.

NISSAN «Pathfinder SE» 2001, seulement 65,000 kilomètres. Spécial liquidation: 23,495\$. Excellence Nissan, 543-6477.

308 Fourgonnettes à vendre

CHEVROLET van Lumina 1995, excellent état, 197,000 kilomètres, tout polymère, rouille impossible, super propre, 4,495\$. Tél.:545-7434, 487-6622.

CHEVROLET «Venture allongée» 1997, 128,000 kilomètres, entièrement équipée, 8,995\$. Tél.:818-1696.

DODGE «Caravan» 1999, modèle sport, entièrement équipée, 115,000 kilomètres, 12,995\$. Tél.:818-1696.

DODGE Caravan SE 1994, 150,000 kilomètres, très propre, 7 passagers, tout équipé, 3,950\$. Tél.:545-8214.

FORD «Winstar LX» 2001, seulement 41,000 kilomètres. Spécial: 17,295\$. Excellence Nissan, 543-6477.

MAZDA MPV 1991, 7 passagers, 185,000 kilomètres, bien entretenu, 2,500\$. Tél.:549-5870.

PLYMOUTH Voyager 1999, état neuf, tout équipé, A1, 4 pneus Blizzak, 9,700\$. Tél.:544-6357.

309 Machinerie

A VENDRE permis de travail pour transport en vrac (VR), 4,000\$. Tél.:544-4108.

ACHETONS tracteurs de ferme de toutes marques. "Bulldozers", pépines, "skidders", excavatrices, engins stationnaires, etc. (819)364-2666 Yvan, (819)364-2021 Gervais. Payons bon prix comptant.

CAMION Freightliner 2000 Century, 460 Cummin N-14, 18 vitesses, 46 full lock. Remorque Trailax 2001 Multiple, droit d'inscription au vrac. Tél.:549-7499.

EBRANCHEUSE Kobelco K-909 LC2, à vendre complet ou pièces. Tél.:251-1052.

TETE ébrancheuse Denis-3000 avec "top saw". Tél.:251-1052.

309 Machinerie

INTER 2001, modèle 9400i, 385,000 kilomètres, suspension 46,000 livres Neway, transmission 18 vitesses, moteur Cummins N-14, 460. Tél.:544-4108.

REMORQUE Manac 1997, "full-air", 48', 4 essieux, inspectée décembre 2003, idéal pour transport de bois 4' ou 8'. Tél.:544-4108.

URGENT BESOIN, ACHETONS: PÉPINES, BULL-DOZERS, «SKIDERS», TRAILERS AVEC CHARGEUSES ET TRACTEURS DE FERME. PAYONS BON PRIX COMPTANT. Tél.:819-353-1777.

311 Motoneiges à vendre

ARCTIC CAT «Prower» 700 cc, 1999, 4,200 kilomètres, chenille 2 pouces, pont allongé, 3,995\$. Tél.:818-1696.

AUBAINE!

Motoneiges neuves:
— Summit 800R, 2003, spécial 9,495\$
— REV 800R, 2003, spécial, 8,995\$
— Grand Touring 600, 2003, 8,595\$
— Skandic WT 600 2003, spécial 8,995\$

Motoneiges usagées:
— 2003 Skandic SUV, 2,200 kilomètres
— 2002 Grand Touring SE 800
— 2000 Formula Z 700, électrique, marche arrière, 2,100 kilomètres
— 1999 Skandic WT 500
— 1998 MXZ 670
— 1998 Tundra R, marche arrière
— 1998 Yamaha VK 500, 1,800 km
— 1997 Grand Touring 583

Pour information:
La Baie Motos Sport
544-6530

BOMBARDIER (2), REV 800 2003, jaune, garantie, 8,150\$. REV 800 noire, chenille 1 1/4", R.E.R., garantie, 8,500\$. Tél.:696-2193 (Eric Laforest).

BOMBARDIER Formula 3, 1996, 11,000 kilomètres, super aubaine 2,000\$. Tél.:544-9832, 543-0241, demander Régis.

BOMBARDIER Grand Touring 1995, impeccable, 13,000 kilomètres, boîte incluse, 1,700\$. Tél.:695-8022.

BOMBARDIER «Mach-Z» 1998, 4,200 kilomètres, 3,995\$. Tél.:818-1696.

BOMBARDIER Tundra 1993, long track, chenille neuve, 1,700\$. Tél.:698-1326.

BOMBARDIER TUNDRA long track 1989, moteur et chenille récents, skis plastique, excellente condition, 1,000\$ ou échange contre génératrice même valeur. Tél.:272-3062.

CHEETAH Touring 1992, 440 liquide, très bonne condition, prix à discuter. Tél.:547-8515, 547-9227.

POLARIS TransPort 1999, 2 places, chenille 136", excellente sur et hors piste, seulement 3,200 milles, 3,250\$ négociable. Tél.:677-3573 (Base de Bagotville).

311 Motoneiges à vendre

LA BAIE, JONQUIÈRE PIÈCES MOTONEIGE, MOTO, VTT 544-0623, 695-6950 JONQUIÈRE PIÈCES D'AUTOS 695-2555 Les meilleurs prix!

MACH-1 700 3 cylindres 1998, 10,000 kilomètres, extra propre. Tél.:672-2565.

MACH-Z LT 1996, marche arrière, moteur refait à neuf, 1,800\$ négociable. Tél.:547-4519.

MOTONEIGES

GRAND Touring 800 cc, SE, 2002, 7,495\$ TPS incluse

TUNDRA 2003, 4,395\$ TPS incluse

MXZ REV 800 cc, 2003, démonstrateur garantie d'origine 1 an, 9,895\$ TPS incluse

GRAND TOURING 670 cc SE, 1995, 2495\$ TPS incluse

VTT

SUZUKI 300cc, 2000, 4,295\$ TPS incluse

YAMAHA 350cc, Big Bear, 3,695\$ TPS incluse

DS BAJA 2002, 8695\$ TPS incluse

R. SPENCE & FILS
4364, boul. du Royaume
Jonquière, G7X 7V5
Tél.:418-542-4456

MXZ-600 noir, 2000, 13,000 kilomètres, 3,800\$. Tél.:630-2167.

POLARIS RMK 800 Vertical Edge 2003, 1700 milles, garantie jusqu'en 2005. Faut vendre. Tél.:696-2770, 549-5693.

POLARIS XLT Grand Touring 600 1998, 5,000 milles, parfaite condition. Tél.:678-9122 après 18h.

YAMAHA Exciter SX 1993, parfaite condition, chenille neuve, 1,550\$. Tél.:673-1771.

YAMAHA RX-1 Mountain 2003, 4 temps, 1000 CC, marche arrière, long track, accepterais échange. Tél.:540-3333.

PROPANE
Achetez tous vos appareils défectueux Réfrigérateur, etc.
Vente et réparations d'appareils au propane
CENTRE DE SERVICE PROPANE GRAVEL
672-4290 00573671

311 Motoneiges à vendre

YAMAHA SX-600 triple, 1999, reculons et démarreur électrique, 2,000 kilomètres, état neuf. Tél.:542-7274, 542-1816.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

A LIQUIDER Yamaha Wolverine 350 4x4 1998, très propre, 4,000\$. Banshee 350 2001, très propre, 4,800\$. Tél.:696-2193 Eric Laforest.

314 Pièces et accessoires

HYUNDAI Scoop 1991 pour pièces, 200\$. Tél.:542-3689.

316 Souffleuses à vendre

PLUSIEURS SOUFFLEUSES À NEIGE Reconditionnées à vendre, garanties. Pièces neuves ou usagées à vendre. Spécial mise au point souffleur: 39,95\$ plus taxes (Moteurs de souffleur reconditionnés. Garanti à bon prix)

Achetez vos souffleuses pour pièces. Nous reconditionnons votre souffleur à bon prix!

OMER BOUCHARD ET FILS INC.
1959, boul. Tadoussac
Chicoutimi-Nord, G7G 1K6
Tél.:543-7492

317 Tracteurs à vendre

FIAT 780, 1980, 4 RM, avec pelle, 10,000\$. Tél.:672-7130.

400 EMPLOI

402 Personnel demandé

BARMAN(AID)S recherché(e)s. Se présenter au Banko Bar, 21 Dupont Chicoutimi-Nord. Tél.:543-5425.

OUVRIER(ÈRE) AGRICOLE
Bonne connaissance de l'industrie laitière
Envoyer votre CV au 1051, boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1 #département 536

RECHERCHE hygiéniste dentaire, temps partiel. Faire parvenir curriculum vitae au Progrès du Saguenay no. département 537, 1051 boul. Talbot, Chicoutimi, G7H 5C1.

CHEF-CUISINIER(ÈRE) et cuisinier(ère) avec expérience. Resto-bar La Broue. Tél.:818-2368.

RECHERCHE «skider» pour coupe de bois conventionnelle. Téléphonez à EcoForêt au 548-1894.

AFFAIRES.com

REMORQUES TOUS GENRES (U.S. CARGO, IDEAL, INNOVATOR, N&N remorques)

MÉTAUX ŒUVRÉS SUR PLANS ET DEVIS

ATELIER BOIX

CONCEPTION TECHNIQUE ET CONTRÔLE DE LA QUALITÉ

1585, boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi, QC G7H 5B1
Tél.: (418) 545-0533 - Fax: (418) 545-9598

LICENCE RBQ 1335-0251-94

00573673

Soyez prêt pour l'hiver!

MEC MOTEUR ELECTRIQUE CHICOUTIMI LTÉE

2121, boul. du Royaume O. Chicoutimi
543-4133

LOCATION VENTE

Pompe Goulds

Tablettes de métal (calibre industriel)

Étagère à palette

Génératrice Service autorisé - Garanties

REPARATION GÉNÉRATRICE

Coleman Generac Homelite Kawasaki

www.mds-studio.com/mec

Automobiles

Jacques Bouchard ET FILS LTÉE

2243, BOUL. SAGUENAY
JONQUIÈRE (SECTEUR ST-JEAN-EUDES)
MÉCANIQUE GÉNÉRALE
Joyeuses Fêtes

548-8192 Rés.: 548-2041

AUTOS

2003 CHEVROLET CAVALIER, 4 portes, autom., équip. complet, garantie GM. 12 395 \$

2002 CHRYSLER P.T. CRUISER, blanche, édition LT, équip. complet, gar. Chrysler. 16 895 \$

2002 CHEVROLET CAVALIER, 4 portes, automatique, 36 000 km, garantie GM. 9295 \$

2002 PONTIAC SUNFIRE, 2 portes, auto., air climatisé, garantie GM. 10 495 \$

2001 FORD TAURUS SE, 38 000 km, équipement complet. 14 995 \$

2001 CHEVROLET MALIBU LS, 13 000 km, état neuf. 13 895 \$

2000 PONTIAC SUNFIRE GT, 2 portes, 4 cylindres, manuelle, 57 000 km. 8895 \$

2000 FORD FOCUS, 41 000 km, automatique, air climatisé, laser, 10 495 \$

2000 CHRYSLER INTREPID ES, équipement complet. 8995 \$

2000 OLDSMOBILE ALERO GL, 6 cyl., 4 portes, équip. complet, 56 000 km. 13 995 \$

2000 SATURN SC1, 3 portes, manuelle, air climatisé, 45 000 km. 9995 \$

2000 TOYOTA ECHO, 4 portes, automatique, air climatisé, lecteur de CD, 80 000 km. Garantie Toyota. 9995 \$

1999 TOYOTA TERCEL, 4 portes, automatique, 80 000 km. Garantie Toyota 8495 \$

1999 MAZDA PROTÉGÉ SE, 4 portes, automatique, air climatisé, laser. 10 495 \$

1998 PONTIAC SUNFIRE GT, automatique, équipement complet. 6795 \$

1997 CHRYSLER INTREPID, V6, 3.5, très propre. 7495 \$

1995 FORD TAURUS LX, 5895 \$

1995 MAZDA 626, 4 portes, 4 cylindres, manuelle. 4995 \$

1994 OLDSMOBILE ACHIEVA, 6 cylindres, automatique, 4 portes. 4495 \$

1993 LINCOLN TOWNCAR, bonne condition. 5995 \$

FOURGONNETTES

2001 FORD WINDSTAR, 47 000 km, argent, équipement complet. 15 495 \$

2001 DODGE CARAVAN SE, 48 000 km, garantie Chrysler, équip. complet. 15 895 \$

2000 CHEVROLET BLAZER LS, 4 portes, équip. complet, automatique, 41 000 km. 19 895 \$

2000 GMC SAFARI CARGO, blanche, V6, automatique. 14 895 \$

2000 CHEVROLET VENTURE, 4 portes, 7 passagers, très propre. 12 995 \$

2000 SUZUKI GRAND VITARA, 4 p., 6 cyl., manuelle, 56 000 km, air climatisé. 12 495 \$

1999 DODGE CARAVAN, 76 000 km. 9895 \$

1997 CHEVROLET BLAZER LT, 4X4, (cuir), 105 000 km, 4 portes. 12 995 \$

CAMIONS

2000 GMC SONOMA, Cab Plus, 2X4, V6, automatique, air climatisé, blanc. 12 495 \$

1999 DODGE DAKOTA, Club Cab, 6 cylindres, autom., 70 000 km. 16 495 \$

1998 DODGE RAM 1500, 4X4, Super Cab, 5.2 litres, autom., 137 000 km, 4 portes. 14 995 \$

1996 DODGE DAKOTA, 4X4, Cab Plus, 8 cylindres, automatique, rouge. 9395 \$

1995 FORD F150, cabine régulière, 6 cylindres, automatique, 90 000 km. 7995 \$

1993 CHEVROLET S10, Cab Plus, 6 cylindres, manuelle. 4295 \$

MEILLEURS VŒUX À L'OCCASION DES FÊTES À TOUS NOS CLIENTS, PARENTS ET AMIS

DE LA PUISSANCE À REVENDRE

VN2000 2004

- 141 lb de torque à 3000 RPM
- 116 HP à 5000 tours/minute
- Moteur à injection refroidi par liquide

En matière de cruiser, il est définitivement acquis que le plus gros aura toujours raison, et cela tombe bien, le nouveau VN2000, véritable « Super Macho », dispose du plus gros moteur V-Twin jamais produit sur la planète. Ce haut de gamme sur-motorisé ne peut se comparer à aucune autre machine de la catégorie et il redéfinit totalement le positionnement de la marque Kawasaki sur ce marché très important. En plus de la taille inédite du moteur et de la puissance ravageuse qu'il développe, son style séduisant marie à la perfection les formes traditionnelles et modernes pour aboutir à un ensemble homogène et racé.

MOTO-MAG
2, rue du Pont, Chicoutimi-Nord
543-3750

Présentement dans notre **SALLE DE MONTRE**

CHEF D'ÉQUIPE ENTRETIEN MÉNAGER

Nous sommes à la recherche d'un(e) chef d'équipe en entretien ménager pour assumer un poste de jour du lundi au vendredi à Jonquière. Les exigences requises pour occuper ce poste sont:

- Détenir une solide expérience dans le domaine de l'entretien ménager, plus particulièrement dans les travaux lourds;
- Avoir des aptitudes dans le service à la clientèle;
- Une expérience dans la gestion des ressources humaines est préférable;
- Être dynamique, polyvalent(e) et débrouillard(e).

Le salaire ainsi que les avantages sociaux sont très concurrentiels.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 9 janvier 2004 au 1051, boul. Talbot, Chicoutimi G7H 5C1, dépt. #538

450 FORMATION

451 Enseignement / cours

COURS de conversation anglaise pour personnes sérieuses. Tél. 695-9921.

DEVENEZ UN AUTEUR A SUCCES avec notre cours d'écriture par correspondance. Recevez gratuitement notre brochure 1-800-267-1543. www.qualityofcourse.com brochure@qualityofcourse.com L'École de rédaction, 699-38 av. McArthur, Ottawa, ON, K1L 6R2.

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier
SOLUTION:
UN PAIEMENT PAR MOIS
0 % D'INTÉRÊT
SDEC
Jonquière
(418)542-2000

PROBLÈMES FINANCIERS PERSISTANTS
Nous pouvons vous aider à vous en sortir
Règlement avec tous vos créanciers
N'hésitez plus et appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière
RAYMOND CHABOT INC., syndic de faillite
(418) 812-7260

502 Occasion d'affaires

RECHERCHE fleuriste d'expérience intéressé(e) à travailler à son compte dans un commerce déjà établi au Saguenay. Mise de fonds minime. Tél. 418-592-8660.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

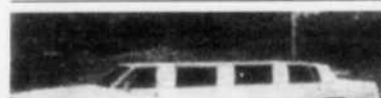
Beton TECHNIC. Injection de fissures. Garantie 5 ans. Les seuls vrais spécialistes. Expertise gratuite. Tél. 545-6827.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBC: 8108-3826-14. Tél. 549-9842, 540-3812 (cellulaire)

604 Offres de services



MARIAGE, baptême, occasions spéciales, bal de finissants. 3 limousines, (6, 10 places). Tél. 548-6655.



BAL, mariage, baptême, anniversaire, autre. 5 limousines (6, 8 places). Limousine R.B.: 545-3198.

DÉNEIGEMENT
Laissez-nous vous faire la cour...
Ongerneige.com 548-7798, Arvida, Jonquière, Kénogami. Pour Chicoutimi et Latérière, déneigement Robin Morin, 549-7606.

604 Offres de services

PRECISION SCIAGE (moulin à scie portatif), disponible à l'année, pas de vagues sur le bois et rapide. Tél. 342-8531, 662-0055 (cellulaire).

605 Service de garde

GARDERIE milieu familial, Jonquière, places disponibles 5\$, pour 18 mois et plus, à partir 5 janvier. Tél. 547-7126.

GARDERIE Petits Pas (milieu familial) à la journée ou semaine, Chicoutimi-nord, avec repas, 15\$/jour. Demande d'accréditation. Tél. 549-2344.

GARDERIE une place disponible entre Chicoutimi et Jonquière. Tél. 548-2990.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 A donner

PETITE chienne Berger Allemand âgée de 3 mois à donner. Aussi chienne Beagle Australien avec son chiot à donner. Tél. 673-1734.

703 Ameublement

CONGELATEUR blanc 7 pieds cubes, état neuf, 200\$. Tél. 696-4818.

ELECTROMÉNAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. 1377, boul. Saguenay. Tél. 696-5005, 592-7123.

LAVEUSE, sècheuse blanches. Divan-lit. Mobilier cuisine merisier. Chaise en cuir. Le tout état de neuf. Tél. 543-6727.

LAVEUSE, sècheuse frontales Frigidaire, blanches, état neuf. 700\$/2. Tél. 818-1785, 668-5350.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinières, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle. Petit poêle 24". Tél. 545-9361, 541-6857.

MOBILIER salon, divan, fauteuil, état neuf, 300\$ négociable. Tél. 678-3826.

REFRIGÉRATEUR 22 pi.cu. Kitchen-Aid, 2 ans d'usage, valeur 2.200\$ laissé 1.000\$. Tél. 699-1194, 540-3563.

workopolis CARRIÈRES ET FORMATION



La Commission scolaire
De La Jonquière

CONSTITUTION D'UNE BANQUE ENSEIGNANTES ET ENSEIGNANTS EN FORMATION PROFESSIONNELLE ANNÉE SCOLAIRE 2003-2004

La Commission scolaire De La Jonquière requiert les services d'enseignantes et d'enseignants dans les spécialités suivantes:

- ÉLECTRICITÉ D'ENTRETIEN
- ÉLECTRICITÉ DE CONSTRUCTION
- ÉLECTROMÉCANIQUE DE SYSTÈMES AUTOMATISÉS

LES EXIGENCES ET QUALIFICATIONS REQUISES

- Diplôme d'études professionnelles dans la spécialité ou diplôme d'études collégiales correspondant.
- Minimum de 3 ans d'expérience pertinente et pratique dans le métier visé par la spécialité.
- Détenir une qualification légale pour enseigner constituerait un atout (brevet ou permis d'enseignement du Québec).

LE PROFIL

La personne recherchée est reconnue pour sa facilité à travailler en équipe et pour ses compétences en communication orale et écrite. Elle est à l'affût des changements et des nouvelles technologies relatives à sa spécialité.

L'offre de service mentionnant la spécialité d'enseignement visée doit être accompagnée du curriculum vitae et des pièces justificatives (diplômes, etc.) et expédiée, avant 16 h, le 16 janvier 2004 sous pli cacheté, à l'adresse suivante:

(Concours 2003-2004-E-17 - mention de la spécialité)
«Offre de service - Banque enseignants(es) F.P.»
SERVICES DES RESSOURCES HUMAINES
3644, rue Saint-Jules, C.P. 1600
Jonquière (Québec) G7X 7X4

(PRENDRE NOTE QUE SEULES LES PERSONNES RETENUES
À L'ÉTAPE DE LA PRÉSELECTION SERONT CONTACTÉES)

703 Ameublement

SET salle à manger 8 chaises, chêne laqué noir, table 7 stratifié noir, 500\$. Tél. 547-2807.

704 Animaux

BOUVIER Bernois pure race, vacciné, vermifugé, 600\$ avec garantie. Tél. 679-9787, Sonia ou Germain.

CANICHE miniatures et Toy, garantis, 175\$ et plus. Tél. 373-2471.

CHATONS exotiques poils courts ou longs. Chinchilla, Himalayens, enregistrés. Élevage Régence: 549-4708.

CHIHUAHUA mâle, 3 mois, 425\$. Labrador 4 mois, 25\$. Tél. 690-6386, 696-4725.

CHIOTS Bouvier Bernois, prêts mi-février, 400\$. Tél. 672-7130.

CHIOTS Caniche Toy et Shih Tzu, pure race, vaccinés, vermifugés. Aussi accouplement Caniche Toy, Cocker, Yorkshire, Bichon Maltais. Tél. 547-2064.

CHIOTS Golden, vaccinés, vermifugés, carnet de santé, garantie incluse. Tél. 547-4649.

GOLDEN femelle, 6 mois, vaccinée, vermifugée, 200\$. Tél. 343-2465.

INSEPARABLES nourris à la main; Diamants à barettes et de Goulde. Tél. 548-1294 Jocelyne.

SHIH TZU mâle, vacciné, vermifugé, 3 couleurs. Tél. 693-0700, Fabienne.

SUPERBE cheval Quarterhorse/Canadien âgé de 7 ans, va très bien selle et attelage, 1.600\$. Tél. 672-2041, cellulaire 540-2153.

TRÂNEAU à chevaux à vendre. Tél. 673-7450.

VACHES et taures Holstein, vêlage janvier, février, directement du propriétaire. Tél. 347-3697, heures repas.

YORKSHIRE âgés de 5 semaines, 500\$ chacun. Tél. 348-6567, 1-450-446-5442.

705 Antiquités

ENSEMBLE canapé et 2 causeuses style Colonial français, environ 65 ans. Tél. 543-0130.

705

1 A absolument visiter AUJOURD'HUI

Pourquoi ne pas en profiter pour visiter le Marché d'antiquités à Latérière, au 5922, boul. Talbot.
Tél.: 678-2775

Vous pourrez y admirer ou vous procurer les plus beaux articles, richesses d'une autre époque.
Acheter et vendre des antiquités, c'est notre métier!
Seulement samedi et dimanche de 9 h à 17 h

706 Bois de chauffage

BOIS en longueur 16 pieds, vert, livré. Tél. 662-3356 (laisser message).

BOIS vert fendu: 57\$/corde, rond: 50\$/corde. Tél. 673-7783 heures bureau.

ERABLE, bouleau, merisier, en longueur 16", livré. Tél. 547-9396.

ST-HONORÉ bouleau, frêne, érable vert, non livré. Tél. 549-1485.

708 Demandé

ECHANGERAIS belle grande maison Montréal contre chalet bord lac St-Jean pour août 2004. Tél. 514-642-2819 ou desbiens.boudreau@sympatico.ca

RECHERCHE Suzuki SJ-410, 1980, pour pièces. Tél. 349-8132.

709 Divers

APPAREIL photo Canon EOS 3000, 300\$. POMPE à eau 2 HP, à essence, 200\$. Tél. 542-9317.

BESOIN de 15 personnes pour programme amaigrissant conçu par des médecins, 100% naturel. Résultats garantis. www.visez-sante.com Tél. 1-866-543-7158.

709 Divers

A VOIR! STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél. 543-0432.

BANC d'exercice Weider avec athlètes. Tél. 662-7416.



BANCS de quêtoux, 36" de long, en bois massif. Tél. 543-1550.

ENCEINTE 3'X12' de façade illuminée. Tél. 673-4641.

FLOTTEURS pour quai, 300 portes de chambres, 30 portes d'acier 59,95\$, 10 cheminées, 2100, clapboard de vinyle, tôles de couleurs à 50\$, laine minérale et styrofoam, 25 châssis neufs. Noël Bouchard, 346-5644.

FOURNAISE à l'huile avec réservoir et conduit, 375\$. Tél. 542-3689.

METIER à tisser 36" Nilu Leclerc, bon état, 650\$. Tél. 696-2584.

PETIT camp 2 étages, isolé, fabriqué septembre, idéal enfant, chasseur pêche blanche, 1.500\$ négociable. Tél. 276-9982.

RECHERCHE poêle à l'huile et bois combiné et cheminée 2100, 16 pieds long. Tél. 696-4411.

RETROUVAILLES POLYVALENTE JONQUIÈRE FINISSANTS 1993-1994, le 19 juin 2003. Inscription sur le site web. Information supplémentaire à venir sous peu. Adresse temporaire: polyjonq9394@yahoo.ca

GÉRONTOLOGIE

ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES

Le programme vise à former des personnes capables de:

**GRATUITÉ
SCOLAIRE**

- Prodiger des soins de santé aux bénéficiaires provenant de différents établissements de santé.
- Observer et transmettre des informations aux personnels responsables.
- Utiliser des techniques de communication pour établir une relation interpersonnelle efficace.
- Travailler en équipe.

Séance d'information,
le mercredi 7 janvier
à 10 h, au local A2027

Durée:

765 heures

Stage:

6 semaines

Date de début:

19 janvier 2004

Pour information:
Guyline Savard
consultante en formation
(418) 696-2243,
poste 728
courriel:

gsavard@cegep-chicoutimi.qc.ca



L'équipe de formation
d'Humanis vous souhaite un
Joyeux Temps
des Fêtes

HUMANIS
CENTRE DE FORMATION CONTINUE
CÉGEP DE CHICOUTIMI

534, rue Jacques-Cartier Est, Ville Saguenay (QC) G7H 1Z6
Téléphone: (418) 696-2243 / Télécopieur: (418) 696-3298
Courriel: gsavard@cegep-chicoutimi.qc.ca / Site: www.humanis.qc.ca

Angelina Jolie finance un projet



Angelina Jolie

transmis à une autre famille», ajoute Mounh Sarath. Le projet d'ensemble, qui

PHNOM PENH (AP) — L'actrice Angelina Jolie a fait don de 1,5 million \$ US à l'organisation Cambodian Vision in Development, dont l'un des projets consiste à fournir du bétail à des paysans cambodgiens pauvres.

Mounh Sarath, qui dirige ce programme, explique qu'il consiste à donner à 300 familles une vache chacune afin de les aider à gagner de l'argent. Le but: empêcher la chasse et la déforestation, et protéger ainsi la nature dans les régions reculées du nord-ouest du Cambodge.

Les 300 vaches coûtent 36 000 \$ US. Chaque famille peut garder la vache et son premier petit. Mais «lorsque le deuxième veau naît, elle doit le donner à notre organisation pour qu'il soit

visé à protéger environ 60 000 hectares de forêt dans les régions de Smlaut et Pailin, se déroule bien: des bureaux, des pensions de famille et un centre de formation ont été construits, note Mounh Sarath.

Angelina Jolie, 28 ans, est

tombée amoureuse du Cambodge, où elle se fait bâtir une maison, durant le tournage de scènes de «Lara Croft: Tomb Raider» dans le temple d'Angkor. Il y a deux ans, elle a adopté un petit garçon cambodgien pré-nommé Maddox.

SAUNA en kit, complet, 5'x6', porte avec vitre, et poêle 6.000 watts en stainless. Tél.: 542-5161.

VIANDE de boeuf et veau pour congélateur, à vendre. Tél.: 545-6775.

711 Équipement de commerce et restaurant

ACHAT vente échange. Buffets, fours, slicers, plaques, vapeur, tables, pizzas, lave-vaisselle, hottes, convection, friteuses, machines à glace, réfrigérateurs, etc. Tél.: 698-2128.

800 SPORTS / LOISIRS

801 Articles de sports

EQUIPEMENT de skis de fond pour homme, bottes grandeur 10, neuf, valeur 350\$ laissé 150\$. Tél.: 543-6727.

804 Chasse et pêche

ACHETERAIS arbalette pour chasse au gros gibier. Tél.: 678-2411.

CABANE à pêche 10'X16', construction neuve, 1.600\$ négociable. Tél.: 673-6195.

CABANE à pêche 12'X12' à vendre, Ste-Rose-du-Nord, prix à discuter. Tél.: 543-9746.

FORMATION Formatex GPS, cartes, boussoles, photos aériennes. Une soirée, une journée, et autres. Bienvenue aux motoneigistes. Tél.: 675-1345, 592-5516 pagette. Sébastien Provost technologue, permis 11712.

805 Musique et accessoires

CAISSE de son Yamaha professionnel 2 mid-high 400 watts max, 2 basses 18", 800 watts max, 2 poteaux aluminium, valeur 2.300\$, laissé 1.250\$. Tél.: 693-3217.

CONSOLE 24 entrées avec «snake». Tél.: 276-9383.

COURS de guitare populaire, débutant, intermédiaire, en groupe ou privé. Tél.: 543-3113.

GUITARE électrique Samick Amplificateur Samick 30 watts. Pédale multi effets. Le tout comme neuf, valeur 1.000\$, laissé 600\$. Peut vendre séparément. Tél.: 547-6889, 693-2822.

WWW.ULTRASONIK.CA
Studio d'enregistrement numérique. Albums, démos, arrangements, conceptions sonores. Tél.: 543-3605.

806 Ordinateurs et jeux

621 JEUX pour Playstation-1, 25\$. Tél.: 695-4114.

JEUX VIDEO HYTECH
Vente, achat et échange de jeux vidéo neufs et usagés au meilleur prix. X-Box, Playstation II, Game Cube. Atelier de réparation. Salle de jeux en réseau 25\$/heure. Jeux vidéo de collection. Tél.: 690-5389, 79. Racine Est, Chicoutimi.

PENTIUM 4, 2,26 Mhz, complet, 1.100\$. Tél.: 548-7757, mercredi, après 19h00.

Pose de puce Upgrade Réparation 812-4176
XBOX SPÉCIALITÉ

RECHERCHE support informatique pour configuration, carte de son Delta-44 et connaissances générales des systèmes Midi et Cake Walk, pour enregistrement de musique, à prix raisonnable. Tél.: 544-3607 David.

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél.: 698-6668.

811 Vacances/voyages

A LOUER maison mobile en Floride du 15 janvier au 15 avril, 2 chambres, 2 salles bains, parc sécuritaire et très propre. Tél.: 548-5586.

FLORIDE studio moderne, piscine, télévision française. Tél.: 668-2632, 418-842-6292.

VACANCES en Floride: départ d'ici 8 janvier, en VR, recherche 2e chauffeur, homme ou femme. Tél.: 545-0089.

900 AVIS

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON, BANQUE DU BONHEUR
Pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.: 699-5077.

903 Messages personnels

MARIA 5'4", 130 livres, se déplace seulement, après 18 h. Tél.: 812-6905.

ACCUEILLANTE, douce blonde, belle apparence, reçoit, déplace, discrétion, 10h a.m. à 3h a.m. Bienvenue voyageurs. Québec (418)836-1410, Sandra.

CHICOUTIMI pour monsieur recherchant douce compagnie: 1/2 heure ou plus avec Cécile et/ou Caroline, ardentes, libertines, avec classe. Tél.: 693-0602 après 19h.

904 Perdu ou retrouvé

CHIEN retrouvé secteur Shipshaw, le lundi 29 décembre. Tél.: 547-4649.

906 Services de massage

MASSEUSES sans expérience demandées. Tél.: 542-2988.

NOUVEAU massage de rêve. Haut de gamme, 5 Sexy ladies. Ne se déplacent pas, 4 mains sur demande. Sur semaine 9/9 et fin de semaine 10h00 à 17h00 Engageons. Tél.: 543-1234.

MASSAGE CALIFORNIEN donné par Jacques. Moments de détente assurés. Tél.: 545-6011.

workopolis CARRIÈRES ET FORMATION

Unique au Québec Nouveau programme de formation

Techniques de gestion de projet

Programme offert par les soirs à temps partiel



Buts du programme

Ce programme a pour but de former des gestionnaires de projets de niveau opérationnel qui ont à planifier, organiser, coordonner et suivre des projets réalisés par des ressources internes ou externes. Les apprentissages sont orientés vers l'application des techniques de gestion de projets pour permettre aux diplômés de mieux maîtriser le déroulement de leurs projets et d'améliorer leur aptitude à mieux satisfaire aux exigences de leurs clients imposant de fortes contraintes de délais, de coûts et de performance technique.

Début des cours le 19 janvier

- Processus et concepts de gestion de projet
- Développement de projets

Pour information:
Gaétan Côté, poste 727
Bernard Tremblay, poste 735
(418) 696-2243

L'équipe de formation d'Humanis vous souhaite un Joyeux Temps des Fêtes!

HUMANIS
CENTRE DE FORMATION CONTINUE
CÉGEP DE CHICOUTIMI

534, rue Jacques-Cartier Est
Ville Saguenay (QC) G7H 1Z6
Téléphone: (418) 696-2243
Télécopieur: (418) 696-3298
Courriel: gcote@cegep-chicoutimi.qc.ca
Site: www.humanis.qc.ca

TECHNICIEN EN APPROVISIONNEMENT

- ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES
- CERTIFICAT EN APPROVISIONNEMENT *DE L'ACGA



Vous allez acquérir les compétences:

- Établir les besoins en approvisionnement.
- Explorer les sources d'approvisionnement locales et internationales.
- Gérer les stocks.
- Négocier.
- Voir au respect des lois, politiques et valeurs de l'entreprise.

Durée: 1245 heures

Stage: 8 semaines en entreprise

Formation en classe: 39 semaines

Début: 2 février 2004

* L'Association Canadienne de gestion des achats

L'équipe de Formation d'Humanis vous souhaite de Joyeuses Fêtes

HUMANIS
CENTRE DE FORMATION CONTINUE
CÉGEP DE CHICOUTIMI

Séance d'information le jeudi 15 janvier à 14 h, local 1101

POUR INFORMATION: Mario Gravel, conseiller pédagogique

Téléphone: (418) 696-2243, poste 730

Télécopieur: (418) 696-3298

Courriels: mgravel@cegep-chicoutimi.qc.ca

humanis@cegep-chicoutimi.qc.ca

534, rue Jacques-Cartier Est, Ville de Chicoutimi (QC) G7H 1Z6

www.cyberpresse.ca

95 % de placement

FAITES CARRIÈRE DANS L'AUTOMOBILE

Vous rêvez d'un revenu supérieur à 35 000 \$ avec tous les avantages sociaux d'un professionnel!

- conseiller(ère) aux ventes
- directeur(trice) financier(ère) F&I

Cours jour ou soir

100 % déductible d'impôt



Formation débutant le 12 janvier 2004

CENTRE DE FORMATION AUTOMOBILE DU QUÉBEC
QUÉBEC - MONTRÉAL - DRUMMONDVILLE

1-866-651-9666

www.fortune1000.ca/cfaq

00571567

Atelier d'Usinage Arvida inc.
est à la recherche d'un

**RESPONSABLE
DES ACHATS**

Minimum de 2 ans d'expérience.
Connaissance en usinage et soudure
serait un atout.

Veillez faire parvenir votre
curriculum vitae au:

2516, rue Dubose, Jonquière
(Québec) G7S 1B4

à l'attention de Joël Castonguay



**ATELIER D'USINAGE
ARVIDA INC.**
2516, rue Dubose
Jonquière (Québec) G7S 1B4



Le GROUPE INDUSTRIEL CHARL-POL inc., chef de file dans le secteur de la fabrication métallique, est à la recherche de personne dynamique pour occuper la fonction de

SOUDEURS

Exigences:

- Diplôme d'études professionnelles (DEP) comme soudeur ainsi que les cartes appropriées.
- Lecture de plan.
- Connaissance des symboles de soudage.
- Bonne vitesse d'exécution.
- Autonomie dans le travail.
- Bonne organisation du travail.
- Avec ou sans expérience.

Salaire:

- En fonction de la convention collective en vigueur.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au:

GROUPE INDUSTRIEL CHARL-POL INC.
Services des ressources humaines
4653, chemin Saint-Anicet
Ville de La Bale (Québec)
G7B 3P2
Télécopieur: (418) 677-1515

Nous adhérons au principe d'équité en matière d'emploi.

00573489



LAR MACHINERIE INC. entreprise dynamique, située au cœur du Lac-St-Jean à Métabetchouan, leader dans la fabrication des produits mécano-soudés est à la recherche d'un candidat d'expérience pour travailler comme:

COORDONNATEUR EN SANTÉ SÉCURITÉ

Sommaire de la fonction

Sous l'autorité du directeur des ressources humaines, le coordonnateur en santé sécurité joue un rôle de premier plan au niveau du support technique auprès des différents départements de production dans le domaine de la prévention.

Exigences requises

- DEC en technique d'assainissement et sécurité industrielle.
- Expérience pertinente d'au moins cinq (5) ans.
- La maîtrise des lois et règlements en santé sécurité.
- Connaissances en informatique.
- Connaissances de l'anglais, parlé et écrit.

Le candidat devra posséder des qualités personnelles évidentes relatives au travail d'équipe, aux communications interpersonnelles et écrites.

Avantages

À ce poste, où vous évoluerez dans un milieu professionnel qui valorise le développement, vous profiterez d'une rémunération à la mesure de vos compétences et de votre expérience, ainsi que d'une vaste gamme d'avantages sociaux.

Les candidats intéressés sont invités à transmettre leur curriculum vitae avant le 9 janvier à l'adresse suivante :

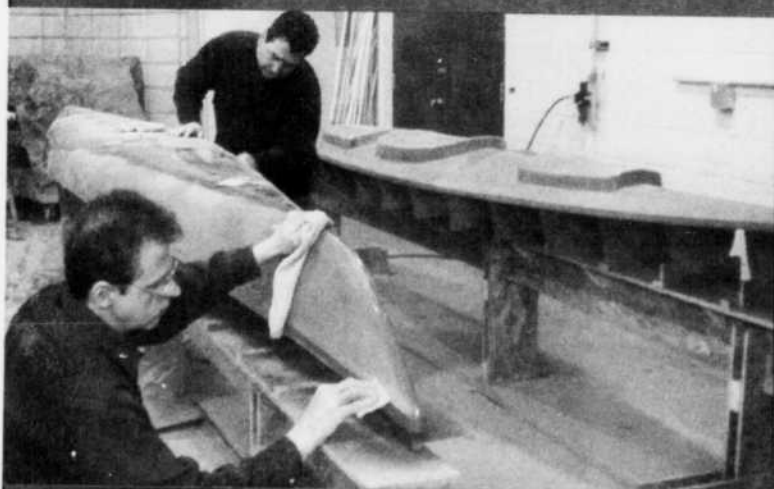
LAR MACHINERIE INC.
1760, Route 169
Métabetchouan-Lac-à-la-Croix (Québec)
G8G 1B1
#FAX: (418) 349-8415
Courriel: info@lar.qc.ca

Seules les personnes retenues seront contactées.

00573440

**Trouver sa voie
grâce aux matériaux
d'avenir !**

- Projets passionnants
- Matériaux novateurs
- Industrie en croissance
- Technologie d'avenir
- Débouchés variés et originaux
- Travail de conception et de précision
- Candidats habiles, motivés et créatifs



**Mise en œuvre des
matériaux composites**

FORMATION AU DEP

22 semaines de formation et apprenez
un métier intéressant reconnu partout
au Québec.



Commission scolaire des
Rives-du-Saguenay

Pour information et
inscription:

544-2843

poste 249

Limite de 17 participants



Soyez enfin libéré
Cessez de fumer

FORGESCOM
Services aux entreprises
650, boul. Auger Ouest, Alma

Secteur d'emploi
en pénurie de
main-d'oeuvre

Formation

Classificateur(e) en scierie

Un DEP en classement des bois...
un outil essentiel pour une carrière
dans l'industrie de la transformation
des bois de notre région

8 semaines d'apprentissage "pratique"
en industrie favorisant le placement



Dernière période
d'inscription :
5, 6 et 7 janvier 2004
Début des cours :
janvier 2004



DEP de 930 heures,
Alternance travail/études

Carte de classificateur(e) émise par le Conseil de l'industrie forestière du Québec CIFQ (AMBSQ)
Pour information : 669-6120, poste 6124 (James Haley)

Formation dispensée par la Commission scolaire du Lac-Saint-Jean, en collaboration avec
la Commission scolaire du Pays-des-Bleuets et Emploi-Québec

COMMISSION SCOLAIRE
DU LAC-SAINTE-JEAN

Emploi
Québec

www.cyberpresse.ca

Soigner son bonsaï en hiver

par Valérie Chansel

PARIS (AP)— Chers amis jardiniers, pour bien commencer l'année que l'on vous souhaite riche en petits et grands bonheurs horticoles (et autres!), une bonne résolution facile à tenir s'impose: parpitié, même si vous êtes un fan inconditionnel de Coluche, ne prononcez plus «bonsaï!» avec un son «z» mais «bonsai», avec un son «s» comme dans bon sens ou bonsoir, pour désigner ces arbres miniatures si chers aux jardins japonais.

Ce problème de prononciation étant réglé, d'autres rectifications s'imposent quant à l'entretien de votre bonsaï en hiver. Point de départ essentiel: s'agit-il d'une espèce d'intérieur ou d'extérieur?

Si votre arbre est un conifère tel le pin (Pinus), le mélèze (Larix) ou un caduc (dénudé en hiver) tel l'érable (Acer), le cognassier (Cydonia), le pommier (Malus), l'orme de Sibérie (Zelcova), il s'agit d'un arbre d'extérieur et il doit le rester!

Ne le rentrez surtout pas dans une pièce chauffée à 20 degrés. Son dépérissement serait à 100 pour cent assuré! En dessous de 2 degrés, hivernez les caducs dans un local où il ne gèle pas. Une cave convient très bien car tant qu'ils n'ont pas de feuilles, ces arbres supportent très bien le noir.

S'il s'agit d'un pin ou d'une autre espèce d'extérieur à feuillage persistant, abritez-le dans un local clair hors du gel ou dans un abri de fabrication maison. Les passionnés bricolent souvent un cube de voile d'hivernage agrafé sur une armature en bois. Attention: pas de voile au contact direct du feuillage, sinon la pourriture pointerait rapidement son nez!

Inutile d'abriter ou de protéger l'arbre si les températures restent clémentes (1, 2, 3 degrés ou plus). Contentez-vous d'améliorer l'évacuation de l'eau de pluie en glissant une pierre plate sous un côté de la terrine. Déplacez une ou deux fois la pierre en cours d'hiver pour inverser le sens d'écoulement de l'eau.

Les espèces tropicales et subtropicales telles le figuier, le banian chinois (Ficus), l'oranger jasmin (Murraya), le pin des bouddhistes (Podocarpus), l'arbre de Jade (Portulacaria), le pitanguier (Eugenia), l'arbre à thé (Ehretia), l'arbre aux mille étoiles (Serissa), l'Orme de Chine (Ulmus) et le micocoulier de Chine (Celtis) doivent passer l'hiver au chaud, à l'intérieur. Rapprochez-les le plus possible des fenêtres. Leur feuillage ne

doit toutefois pas toucher la vitre glacée.

Reste à définir le besoin et la fréquence d'arrosage du bonsaï et là, il n'y a pas de règle, il n'y a que de l'observation. Tout dépend de l'espèce mais aussi de l'exposition, de la température. Un bonsaï cultivé dans une cour sombre au rez-de-chaussée sera moins souvent arrosé que le même bonsaï cultivé sur un balcon exposé au sud.

Alors comment fait-on, direz-vous? Eh bien, on tâte la terre: elle doit rester fraîche sans excès. Si elle s'assèche, arrosez l'arbre par le dessus pour reproduire la pluie qui hydrate le même arbre non miniaturisé

par la taille dans la nature avec une eau peu calcaire et faiblement minéralisée (eau de pluie).

Autre signe qui indique que l'arbre a soif: les feuilles se ramollissent légèrement. Si leur fléchissement est très prononcé, si la terre du pot s'est rétractée au point de s'être décollée des parois, il y a urgence: passez au plan B, «B» comme bain! Agrippez le bonsaï par la motte et la terrine et immergez-le trois/quatre secondes la tête sous l'eau dans un baquet d'eau à température ambiante (vous aimeriez, vous, qu'on vous plonge dans l'eau glacée?). C'est rapide, très efficace, mais à ne réserver qu'aux situations d'urgence.

workopolis CARRIÈRES ET FORMATION

Administration portuaire du Saguenay
Saguenay Port Authority

AVIS

Pêche blanche, zone des eaux navigables de l'Administration portuaire du Saguenay

Compte tenu des risques que présente l'activité de pêche blanche, l'Administration portuaire du Saguenay interdit toute activité de pêche blanche dans la zone des eaux navigables de l'Administration à l'exception du site de pêche de St-Fulgence, tel qu'indiqué sur la carte ci-dessous, lequel est sous la seule responsabilité de la municipalité de St-Fulgence.



Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus aux bureaux de l'Administration.

Administration portuaire du Saguenay
6600, chemin du Terminal
Ville de La Baie (QC) G7B 3N9
Tél.: (418) 697-0250
Fax: (418) 697-0243

Canada



Hôpital de Chicoutimi Institut Roland-Saucier
COMPLEXE HOSPITALIER DE LA SAGAMIE

APPEL D'OFFRES (#2501)

RELOCALISATION DE L'UNITÉ DE RECHERCHE

Le Complexe hospitalier de la Sagamie, propriétaire, ayant son siège au 305 de l'avenue St-Vallier à Saguenay (arrondissement de Chicoutimi), demande des soumissions pour la relocalisation de l'Unité de recherche aux H-2 et H-3 du pavillon St-Vallier.

Les documents contractuels pourront être obtenus au Service des immeubles et équipements, Complexe hospitalier de la Sagamie, contre un chèque visé, non remboursable, de cinquante dollars (50 \$) émis à l'ordre du propriétaire. Ils seront disponibles le mercredi 7 janvier prochain, 14 h. Les entrepreneurs intéressés réserveront leur copie de documents en composant le 418-541-1997.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission délivré par une institution financière et établi au montant de vingt-sept mille cinq cents dollars (27 500 \$) valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit d'un chèque visé au montant de treize mille sept cent cinquante dollars (13 750 \$) fait à l'ordre du propriétaire, soit d'obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de treize mille sept cent cinquante (13 750 \$).

Les soumissions seront reçues au service des immeubles et équipements, porte I-1-004, Complexe hospitalier de la Sagamie, 305, avenue Saint-Vallier, Saguenay (arrondissement de Chicoutimi) G7H 5H6, à l'attention de monsieur Sylvain Duperré, le mercredi 28 janvier 2004, 14 h, heure en vigueur localement, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Une visite des lieux est prévue pour le mardi 13 janvier prochain, 13 h 30. Le point de rencontre est le Service des immeubles et équipements, porte I-1-004, du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs ayant leur principale place d'affaires au Québec ou si les accords de libéralisation des marchés publics le requièrent, les territoires avec lesquels le Québec a conclu des accords sur les marchés visés, et détenant la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Karen Gobeil, M.Sc.
Coordonnatrice
Service des approvisionnements

00573132

AVIS PUBLIC

LA GESTION DES FORÊTS PUBLIQUES DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

VOTRE OPINION COMPTE

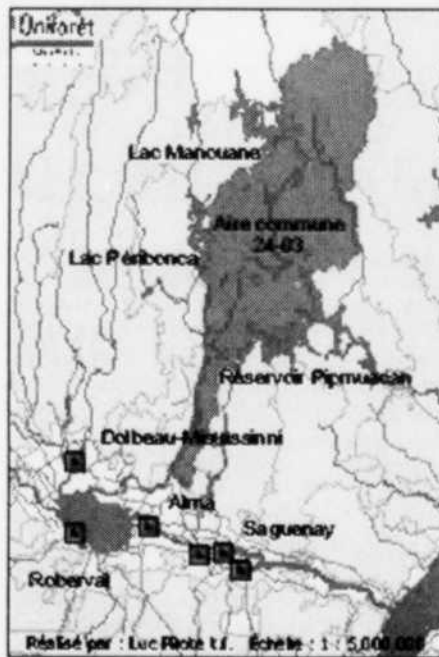
MODIFICATION #4 DU PLAN QUINQUENNAL D'AMÉNAGEMENT AIRE COMMUNE 24-03

Conformément aux dispositions de la Loi sur les forêts, les bénéficiaires de contrat d'approvisionnement rendent accessible au public le plan quinquennal d'aménagement forestier de l'aire commune 24-03, qui est située dans la MRC du Fjord du Saguenay. Toute personne intéressée est invitée à consulter ce plan durant la période d'information et de consultation prévue à la loi, qui est de 45 jours consécutifs, en l'occurrence, du 5 janvier au 18 février 2004.

Le plan quinquennal d'aménagement forestier est préparé par les bénéficiaires de contrats d'approvisionnement et d'aménagement forestier (CAAF) et précise de quelle manière seront effectuées, au cours des 5 prochaines années, les coupes forestières, incluant tous les aménagements requis pour les réaliser, ainsi que les lieux et l'ordre dans lequel les travaux seront exécutés.

Toute personne désirant formuler des commentaires sur le contenu de ce plan doit, en vertu de la loi, les transmettre par écrit à l'industriel concerné, dans les 25 premiers jours de la période d'information et de consultation mentionnée ci-dessus, soit avant le 29 janvier 2004.

Carte de localisation



Pour consulter le plan d'aménagement forestier, pour connaître les coordonnées de l'industriel concerné et pour obtenir tout renseignement supplémentaire, les personnes intéressées sont invitées à se présenter au bureau du ministère des Ressources naturelles, dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, chaque jour ouvrable.

Ministère des Ressources naturelles
Forêt Québec
Unité de gestion de Péribonka
801, chemin du Pont Taché Nord
Alma (Québec)
G8B 5B7
Tél.: (418) 668-8319

Bénéficiaire désigné (mandataire de gestion)
Uniforêt Scierie Péribonka inc.
5005, de la Boulonnaire, C.P. 70
L'Ascension (Québec)
G0W 1Y0
Tél.: (418) 347-4900

Choisissez une alimentation saine, de l'activité physique régulière...





CONSTITUTION - La grande assemblée des notables afghans n'a pas réussi à adopter la nouvelle constitution. La reconnaissance officielle de la langue des Ouzbeks du nord serait le seul point toujours en suspens. (Photo PC)

CONSTITUTION AFGHANE Un nouvel écueil de dernière minute

KABOUL (AP) - Après trois semaines de débats difficiles, la loya jirga, la grande assemblée des notables afghans, a connu un nouvel écueil de dernière minute samedi, alors que ses responsables assuraient s'être mis d'accord sur «99%» de la formulation de la nouvelle Constitution. Les débats ont donc été suspendus et reportés à dimanche.

Le président de la loya jirga, Sibghatullah Mujaddedi, ainsi que d'autres responsables, affirmaient pourtant peu auparavant que la ratification de cette constitution pourrait intervenir samedi.

«Les problèmes sont surmontés à 99%», expliquait Sibghatullah Mujaddedi en sortant d'une réunion à huis-clos tenue avec les membres de la loya jirga.

Mais par la suite, le président Mujaddedi a expliqué qu'un nouvel écueil «honteux» de dernière minute était venu tout bloquer, et que la loya jirga se réunirait à nouveau dimanche.

«Tout est résolu, hormis une différence sur un seul mot. Certains délégués le veulent, d'autres pas», a-t-il déclaré. «C'est honteux que nous n'ayons pas pu arriver à un accord complet sur ce mot.

«Si nous n'arrivons pas à le

finaliser demain, nous annonçons au monde que nous avons échoué», a prévenu le président Mujaddedi.

Mot conflictuel

Il n'a fourni aucune précision sur ce mot conflictuel, alors que les journalistes étaient rapidement repoussés hors de la tente géante où se tient cette assemblée réunissant 502 délégués.

Cependant, un délégué a affirmé que les discussions bloquaient sur la reconnaissance officielle de la langue des Ouzbeks du nord. «Nous ne voulons pas que notre culture soit détruite», a noté Hedayatullah Hedayat. Selon lui, Sibghatullah Mujaddedi a proposé d'autoriser l'ouzbek à l'école mais pas de le reconnaître comme langue officielle. Et Hedayatullah Hedayat d'avertir que les chefs de guerre risquent de regagner de l'influence si le gouvernement central ne rassure pas les minorités.

Auparavant, le président Hamid Karzai affirmait que la loya jirga s'approchait d'un accord, ayant surmonté le chaos du boycott provoqué par les délégués du nord, notamment les Ouzbeks. Plus conciliant samedi, il avait mis l'accent sur la nécessité de rassembler le

Avis de décès



ALLARD (M. Claude)

Le 3 janvier 2004, est décédé au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 67 ans et 5 mois, M. Claude Allard, époux de Mme Doreen Vatcher, demeurant au 2295, rue St-David, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la Résidence Funéraire Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le lundi 5 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mardi 6 janvier 2004, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 6 janvier 2004 à 11 h à l'église Ste-Marie et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Il était le fils de feu dame Marie-Blanche Chayer et de feu M. Léonce Allard. Outre son épouse dame Doreen Vatcher, il laisse dans le deuil: ses enfants: Johanne Allard (Dany Ruest), Caroline (Daniel Arseneault), Eric (Karina Bigras); ses petits-enfants: David, Sandra, Johnny, Isabelle, Jessica et Michaël. Il était le frère de: Marcel Allard (Irène Blackburn), Colette, feu Jacqueline (feu Maurice Allard), feu Carmen, feu Bertrand, Thérèse (Philippe Hallé), Léonce (Monique Vermette), Duc (Liliane Lavoie), feu Yolande, Rita, Monique, Gilles (Bernice Girard). Il était le beau-frère de: Thomas Vatcher (feu Elsie Hudon), Elizabeth (feu Wilfrid Cormier), Béatrice (feu James E. Shelly), Robert (Lucille Lambert), Hilda (feu Loyal Gallichon), George (Claudia Richard), Allan (Ginette Henry). Il laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

consensus le plus large possible, voire «total».

Le président de la loya jirga avait quant à lui reconnu que la question des droits des minorités restait un sujet de division entre les 502 délégués. Des délégués pachtounes hésitaient ainsi à reconnaître la langue de groupes minoritaires comme les Ouzbeks du nord.

«Avec des propositions modernes, j'espère qu'ils (les Pachtounes) peuvent accepter» un compromis, a déclaré M. Mujaddedi.

NÉCROLOGIE



AUDET (Mme Gisèle Turcotte)

Le 3 janvier 2004, est décédée au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 66 ans et 7 mois, Mme Gisèle Turcotte, épouse de M. André Audet, fille de feu M. Charles-Eugène Turcotte et de dame Lucina Gagnon, demeurant au 172, 2e Rang Est, Bégin. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 4 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 5 janvier 2004 de 10 h à 13 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi 560, Simard St-Ambroise

Les funérailles auront lieu le lundi 5 janvier 2004 à 14 h à l'église de St-Ambroise. Elle sera inhumée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. La défunte laisse dans le deuil: ses enfants: Hélène Audet (Jocelyn Gauthier), Jocelyne (Ernest Carbonneau), Evans (Micheline Turbide), Marc (Nathalie Parent), Mario (Hélène Juneau); ses petits-enfants: David, Stéphanie, Vanessa, Mélinda, Cynthia, Myriam, Jean-François, Vincent, Marie-Pier, Maxime, Sandy, Chloé, Marc-André, Audrey-Ann, Jean-Philippe, Marie-Pier et David; ses frères et sœurs: feu Thérèse Turcotte, Ghislaine, feu Yvon, Réal (Patricia Hudon), feu Julien, Bérandère, Gilles (Gisèle Boily), Emeric (Victorine Lavoie), Arthur, Louis-Marie (Christiane Fillion), Christiane (Bernard Laberge), Gaétane, Marie-Marthe (Georges Sullivan), Germain, Carole (Rock Belisle), Clément (Judith Villeneuve), Laurent (Martine Dufour) et Normand; ses beaux-frères et belles-sœurs: Béatrice Audet (Jean-Paul Dufour), Jean-Charles (Yvette Boulet), Gisèle (feu Armand Tremblay), feu Robert (Francine Boudreault), feu Yvon (Claudette Sirois), Lorraine (Julien Girard), Aline (Laurent Perron), feu Romuald (Gilberte Bergeron), Paquerette (Léonidas Côté), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation du Québec pour les Maladies du Coeur, C.P. 123, Chicoutimi, G7H 5B7, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

quière. La dépouille mortelle a été exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

Les funérailles ont eu lieu le mercredi 31 décembre 2003 à 11 h, à l'église St-Dominique et les cendres déposées au columbarium St-Dominique. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Gracia Maltais, ses enfants: Elise Bergeron (Michel Desgagné), Réjean, Sylvie (Christian Duchesne); ses petits-enfants: Marie-Eve, Nadia, Valérie, Simon. Il était le frère de: feu Claude Bergeron, Bérandère (feu Roméo Bellavance), Jeannine (feu Rosaire Dubé). Il était le beau-frère de: feu Marguerite Maltais (feu Joseph Simard), feu Antoinette (feu Adéland Harvey), feu Georges-Henri (feu Jeannette Tremblay), feu Rosario (feu Marie-Blanche Côté), feu Germaine (feu Jules Bergeron), feu Marie-Alice (feu Philippe Gagnon), Philippe (Annette Gilbert), feu Patrick (Rita Harvey), Roland (Marie-Paule Julien), Paul-André (Thérèse Vigneault). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole était présente au salon afin de recueillir des dons en faveur de la Fondation des maladies du coeur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



BERNIER (M. Roger)

Le 2 janvier 2004, est décédé au Centre Maria-Chapelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 69 ans et 2 mois, M. Roger Bernier, époux de feu Mme Huguette Beaulieu, demeurant au 1742 des Cèdres, Dolbeau-Mistassini. Les membres de la famille recevront les parents et ami(e)s au funéraire

Hébert & Fils

1702 rue des Pins

Dolbeau-Mistassini

le lundi 5 janvier 2004 de 19 h à 22 h et le mardi 6 janvier 2004, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles de M. Roger Bernier seront célébrées le mardi 6 janvier 2004 à 14 h 30 à l'église St-Jean-de-la-Croix de Dolbeau-Mistassini. Les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Louise, Guy (Nathalie Marceau) et Johanne (Dominique Mongrain); ses petits-enfants: David et Maxime Mongrain, Olivier et Jolaine Bernier, Mathieu Bernier; ses frères et sœurs: feu Jacqueline (Joseph-Elie Larouche), Jeannine (feu Marcellin Perron), feu Charles (feu Carmen Tremblay), Marthe (Jérôme Plourde), feu Fernando, feu Ghislaine (feu Victor Barrette), Lisette, Réal (feu Jacqueline Routhier), Bertrand (Lisette Delisle), Alphonse (Huguette Lavoie) et Lucie (René Tremblay); ses beaux-frères et belles-sœurs: Rachelle (Yvon Lindsay) et Suzanne (Jean-Guy Jalbert) ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Il était le fils de feu M. Emile Bernier et de feu Mme Louisia Maltais. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation Réves d'enfants. Pour informations: téléphone 418-276-1411, salon funéraire 418-276-8026, télécopieur 418-276-2057 et courriel mfeb@destination.ca **Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils de Dolbeau-Mistassini.** (Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



BERGERON (M. Joseph-Edmond)

Le 28 décembre 2003, est décédé au Carrefour de la Santé de Jonquière, à l'âge de 84 ans et 9 mois, M. Joseph-Edmond Bergeron, époux de Mme Gracia Maltais, demeurant rue de Nantes, Jon-

RÉFÉRENDUM EN COLOMBIE

Les réformes du président rejetées majoritairement

BOGOTA (AP) - Le président colombien Alvaro Uribe n'a remporté le soutien des électeurs colombiens que sur une seule des 15 réformes qu'il avait proposées lors d'un référendum organisé fin octobre, a confirmé l'autorité électorale colombienne.

Le Conseil national électoral a rapporté tard vendredi que la seule réforme approuvée par les électeurs lors du référendum du 25 octobre dernier était une mesure destinée à interdire aux hommes

politiques condamnés pour corruption d'occuper un poste politique.

Le Conseil a en outre confirmé les chiffres indiquant que le reste des réformes proposées par M. Uribe n'avaient pas remporté suffisamment de voix pour être votées.

Le référendum, qui comptait 15 propositions, visait à réduire les dépenses gouvernementales et lutter contre la corruption politique. Il était féroce dénoncé par les

syndicats, la gauche légale et même nombre de membres du parti au pouvoir. Pour Alvaro Uribe, il s'agissait avant tout de «voter contre le terrorisme», et d'éviter une crise économique à l'argentine.

La confirmation des résultats du référendum soulignent l'échec du président colombien et de sa ligne dure, car le référendum d'octobre se présentait en fait sous forme de plébiscite pour ou contre Alvaro Uribe.

Residence Funéraires

Gravel & Fils

Depuis QUATRE générations

Présents et impliqués dans leur milieu

304, RUE RACINE EST, CHICOUTIMI (418) 543-0755

Dignité

**BINET (Mme Liliane Girard)**

Est décédée paisiblement à l'Hôtel-Dieu de Roberval, entourée de l'amour des siens, le 2 janvier 2004, à l'âge de 61 ans et 9 mois, dame Liliane Girard, épouse de M. Marc Binet, demeurant au 1174, rue Nelligan, Saint-Félicien et autrefois de Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée
100, rue Paré
Roberval

le lundi 5 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le mardi 6 janvier 2004 à 11 h à l'église Notre-Dame de Roberval et les cendres seront déposées au cimetière de Roberval. Outre son époux, M. Marc Binet, elle laisse ses enfants: Guy (Isabelle Légaré), Paul; ses petits-enfants: Charles, Jean-Christophe et Frédéric. Elle était la soeur et la belle-soeur de: Roger (Thérèse Girard), Lucien (Antonine Martel), Janine (Raymond Néron), France (feu Jean-Yves Lapointe), Brigitte (Yvon Drolet), Rachel, Line (Jean-Louis Caya), Jacques (Carole Pitt), Johanne, Paul Binet (Carmen Houde), feu René Binet (Dolorès Allaire), feu André Binet (feu Edwin Morin), feu Robert Binet (Lucette Gagnon), Raymond Binet (Louis Boudreau). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mmi@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**BOIVIN (Mme Éléonore Fortin)**

Le 2 janvier 2004, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 98 ans et 5 mois, Mme Éléonore Fortin, épouse de feu M. Elzéar Boivin, fille de feu M. Camil Fortin et de feu dame Rose-Anna Papillon, demeurant au 742, rue Rodolphe, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le mardi 6 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le mercredi 7 janvier 2004 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le mercredi 7 janvier 2004 à 11 h à l'église Sacré-Coeur et l'inhumation aura lieu au cimetière Sacré-Coeur. La défunte laisse dans le deuil: ses enfants: Camil Boivin (feu Gaétane Perreault), Gisèle (Normand Simard), Marie-Marthe (Bruno Morin), Marie-Rose (Bernard Gaudreau), Léopold (Andrée Ouimet), Jacqueline (Jean-Claude Rondeau), René (Denise Néron), Thérèse (Raynald Juneau); ses 17 petits-enfants et ses 20 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Johnny Fortin (feu Annette Comeau), feu Béatrice (feu Cyrille D'Amour), feu Florence (feu Arthur Larouche), feu Monique (feu Arthur Boulianne), feu Jeanne D'Arc, feu Victor (Lucienne Boivin) et feu Jean-Eudes; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Boivin ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

www.cyberpresse.ca

**DESMEULES (Mme Gabrielle Boily)**

Le 1er janvier 2004, est décédée à la Maison Notre-Dame du Saguenay, à l'âge de 89 ans, Mme Gabrielle Boily, épouse de M. Gustave Desmeules, fille de feu M. William Boily et de feu dame Louise Savard, demeurant autrefois au 1556 boulevard Saguenay Ouest à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 4 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 5 janvier 2004 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi
520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi
(face à la Marina du Vieux Port)

Les funérailles auront lieu le lundi 5 janvier 2004 à 11 h à la Cathédrale de Chicoutimi et l'inhumation aura lieu au cimetière St-François-Xavier. La défunte laisse dans le deuil: ses enfants: Louise Desmeules (Gilles Tremblay), Gilles (Lisette Asselin), Lise (Michel Blackburn); ses petits-enfants: Jean et Julie Desmeules, Katy et Mireille Tremblay, Isabelle, Veronique, Jennifer et Philippe Blackburn; ses frères et sœurs: feu Xavier Boily (premières noces feu Marie Bedard, deuxièmes noces feu Bertha Tremblay), feu Nil (feu Cécile Laberge), feu Raoul (feu Blanche Laberge), feu Emile (feu Alvine Tremblay), feu Adélar (premières noces feu Kilda Dallaire, deuxièmes noces feu Céline Boulianne), feu Thomas-Eugène, feu Robert, feu Léontine (feu Victor Dallaire); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Roland Desmeules (premières noces feu Edgar Tremblay, deuxièmes noces Arthur Morin), Arthur (Madeleine Tremblay), feu Thomas-Louis (feu Anna-Bella Dallaire), Laura (premières noces feu Léo Petit, deuxièmes noces feu Maurice Arseneault), feu Fernand (feu Lucien Lévesque), Charles-Edouard (feu Thérèse Grenon), feu Antoine (feu Marie-Ange Tremblay), Jeanne-d'Arc (Laurent Lavoie), Monique (Guy Gagnon) et Madeleine (Edilbert Grenon) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-5202, courriel: salonchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**FORTIN (M. René)**

Le 1er janvier 2004 est décédé à la Maison Soli-Can à l'âge de 72 ans et 10 mois M. René Fortin, fils de feu M. Michel Fortin et de feu dame Lydia Côté et époux de dame Carmen Gaudreau, demeurant au 358 rang 3, St-Henri de Tailon. La famille reçoit les condoléances le dimanche 4 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 5 janvier 2004 à compter de 12h (midi) à

L'Edifice municipal
5191, avenue du Pont Nord
Alma (quartier St-Coeur-de-Marie)
Les funérailles auront lieu le lundi 5 janvier 2004 à 14 h à l'église de St-Henri de Tailon et l'inhumation se fera au cimetière de St-Coeur-de-Marie. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Martial (Lucie Brassard), Lillie (Benoit Tremblay), Mona (Richard Tremblay), Fabienne, Claudette (Bernard Bouchard), Claude (Doris Lemay), Chantale (Laval Fortin); ses petits-enfants: Katy, Cindy, Josée, Jean-François, Jean-Benoît, Vicky, Valérie, Dané, Jerry, Mélissa, Marie-Claude, Daniel, Claudia, Nicolas, Joannie, Alexandre, Anabel, Marie-Eve, Hélène, Pascal, Yannick; ses arrière-petits-enfants: Jason, Estelle, William et Nelly; ses frères et sœurs: Philippe Fortin (Cécile Gaudreau), Marie-Noëlle Fortin (feu Vincent Dorval), Jeanne-d'Arc Tremblay (feu Joseph Tremblay), feu Emile Fortin (feu Lucille Gilbert), feu Fernand Fortin (feu Colombe Gagnon), feu Laurette Fortin (Léonce Gagné), feu Germaine Fortin (feu Johnny

Simard), feu Rosalie Fortin (feu Charles-Eugène Boily), feu Marie-Ange Fortin (Jean-Marie Simard), Thérèse Fortin (Auguste Simard), Paul (Germaine Tremblay) et Abel; sa belle-mère dame Laurette Dallaire (feu Lionel Gaudreau); ses beaux-frères et belles-sœurs: Léo (Gaétane Lapointe), feu Paul-Armand (Françoise Leclerc) Raynald (Ginette Larouche), Marcelle, feu Marie-Marthe (Roland Tremblay, Marie-Paule Plourde), Germain (Gaétane Lessard), Cécile (Philippe Fortin); ses neveux et nièces ainsi que Gaétane Fortin, Régis Fortin et Germain Simard. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can, 300 boulevard Champlain Sud, Alma, G8B 5V3. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**, pour information téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca membre de la Corporation des thanatologues du Québec.

**GAGNON (M. Jean-Paul)**

Le 1er janvier 2004 est décédé à la Maison Soli-Can à l'âge de 66 ans et 9 mois M. Jean-Paul Gagnon, fils de feu M. Sylvio Gagnon et de feu dame Elianne Bely, époux de feu dame Thérèse Nepton et compagnon de dame Gilberte Loisel, demeurant au 151 rue St-Louis, Alma, autrefois de St-Bruno. La famille reçoit les condoléances le dimanche 4 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 5 janvier 2004 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611 Chemin du Pont Taché Nord
Alma
Les funérailles auront lieu le lundi 5 janvier 2004 à 11 h à l'église de St-Bruno et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre sa compagne, il laisse dans le deuil ses enfants: Annie, Etienne (Sandra Boivin), Marie-Eve (Martin Croteau); ses petits-enfants: Jérémie et Raphaël; ses frères et sœurs: Béatrice (feu Joseph-Charles Thivierge), Gilberte (feu Jean-Joseph-Fortin), feu Georges-Henri (feu Solange Lapointe), feu Germaine (Jean-Paul Côté), Rose-Ange (feu Ronald Renaud), Rose-Anette (feu Emilien Larouche), feu Yolande ((Joseph-Edmond Gagné), Fernande (Joseph Fortin), Jeanne-Ida (Jean-Guy Bonniel); les membres de la famille de Mme Loisel ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can, 300 boulevard Champlain Sud, Alma, G8B 5V3. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean**, pour information téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca membre de la Corporation des thanatologues du Québec.

**GAGNON (M. Ovilá)**

Est décédé à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 2 janvier 2004, à l'âge de 85 ans et 10 mois, M. Ovilá Gagnon, fils de feu M. Jean Gagnon et de feu Mme Léonide Corneau, époux de Mme Marie-Marthe Boily, demeurant à Roberval. La famille recevra les condoléances à la maison funéraire

Harvey
816, boul. St-Joseph
Roberval

le dimanche 4 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 5 janvier 2004 à 11 h à l'église Notre-Dame de Roberval. M. Gagnon sera inhumé au cimetière de Chambord. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Marie-Marthe Boily, ses enfants: Gilles et Sonia (Dino Simard); ses petits-enfants: Alexandra, Valérie, Jonathan, Mélanie et Alan; ses frères et sœurs: Olivier (Jeanine), Albert, Aimer, Rosaire, Roméo (Marie Bouchard), Rose-Marie (feu Stanislas Côté), Fleurette (Ludger Bilodeau), Reine (André Tremblay), feu Alphonse (feu Lucille Dufour) feu Auguste, feu Léon; ses

beaux-frères et belles-sœurs de la famille Boily ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à Dési-Cancer. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif**, 816, boul. St-Joseph, Roberval. (418) 275-0375 (418) 275-3331 (salon) (418) 275-7496 (fax). Email: mharvey@destination.ca Membre de la corporation des Thanatologues du Québec.

**GINGRAS (M. Auguste)**

Le 1er janvier 2004, est décédé au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 84 ans, M. Auguste Gingras, époux de Mme Thérèse Chambers, demeurant autrefois sur la rue Ouimet, Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay
3711, rue Cabot
Jonquière (secteur Kénogami)
Les funérailles ont eu lieu le samedi 3 janvier 2004 à 14 h à l'église St-Matthieu (église Ste-Famille) et les cendres ont été déposées au columbarium Kénogami. Outre son épouse Mme Thérèse Chambers, il laisse dans le deuil: ses enfants: André Gingras (Céline Gagnon), Robert (Suzanne Bouchard), Lisette (Jean-Guy Lavoie), Paul (Christine Simard), René (Fernande Denis), Francine (Christian Lapointe); ses petits-enfants: Dany (Manon Rheault), Corinne (Michel Samson), Stéphanie (Yannick Tremblay), Eric (Julie Gagnon), Evens (Sara Girard), Nathalie, Isabelle (Stéphane Tremblay), Patrice (Julie Beauhieu), Emilie (Marc Desgagné), Roxanne, Jean-Philippe, Mélanie (Nicolas Hébert); ses arrière-petits-enfants: Marie-Pier et William. Il était le frère de: feu Georges-Henri Gingras (Madeleine Dumont), feu Rita (feu Jos Villeneuve), feu Blandine (feu John Boucher), Odile (feu Paul-Etienne Therrien). Il était le beau-frère de: feu James Chambers (feu Flossie Bilodeau), Violet (feu Léopold Potvin), feu Claude (feu Wilfrid Potvin). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole était présente au salon afin de recueillir les dons en faveur du Fonds de Dotation du Carrefour de Santé de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**LALANCETTE (Mme Mariette)**

Est décédée le 31 décembre 2003 à Montréal, à l'âge de 83 ans et 7 mois, dame Mariette Lalancette, épouse de M. Lucien Bouchard, demeurant à Montréal, autrefois de La Baie. La dépouille mortelle est exposée au salon

Poissant & Fils
180 rue St-Pierre
St-Constant, Montréal
le dimanche 4 janvier 2004 à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le lundi 5 janvier 2004 à 11 h à l'église de St-Constant. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Lucien Bouchard, son fils Jean, sa belle-fille Thérèse Bouchard, ses parents: Georges Lalancette (Mme Mariana Leclerc), ses frères et sœurs: Adrien (Rita Gagné), Yvette (feu Fernand Brassard, Bertrand Perreault), Roland (Marthe Lalancette), Philippe-Auguste (Françoise Côté), Léon-Georges (Rosanne Simard), Rachel (feu Gérard Gaudreau), Yolande (Jean-Joseph Gauthier), Jean-Joseph (Malvina Baril), feu Laurent (Marie Coutlée), ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s.

Avec profonde sympathie nous offrons
nos condoléances aux familles éprouvées
le dimanche

**LAVALLÉE (Mme Réjeanne)**

Le 1er janvier 2004, est décédée au Foyer Delage de Chicoutimi-Nord, à l'âge de 70 ans et 4 mois, Mme Réjeanne Lavallée, fille de feu M. Oscar Lavallée et de feu dame Antoinette Duchêne, demeurant au 257 St-Armand, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 4 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 5 janvier 2004 de 12 h à 13 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi
345, St-Armand, Chicoutimi
(face à l'église Ste-Claire)
Les funérailles auront lieu le lundi 5 janvier 2004 à 14 h à l'église Ste-Claire. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres inhumées au cimetière Saguenay. La défunte laisse dans le deuil: ses enfants: feu Serge Gingras, Anne (feu Denis Gaudreau), André (Lynda Arseneault), Claire (Yvon Gaudreau); ses petits-enfants: Cindy, David, Jérémie, Alexandra, Simon, Marie-Soleil et Sébastien; ses frères et sœurs: Léopold Lavallée (Jeannine Boutin), Jeannine, Ghislaine (Marshall Ainsley), Madeleine, Pierrette (Gilles Boisvert) et Lucille ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société Canadienne du Cancer, 930, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi, G7H 7K9, sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**MASSIE (Mme Annie-Claire Simard)**

Est décédée le 2 janvier 2004, au Centre le Jeannois, Pavillon de Métabetchouan, à l'âge de 67 ans et 7 mois, Mme Annie-Claire Simard, fille de feu M. Lionel Simard et de feu dame Marie-Jeanne Larouche, épouse de M. Paul Massie, demeurant à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix. Elle ne sera pas exposée. La famille sera présente à l'église 30 minutes avant les funérailles afin de recevoir les sympathies. Les funérailles auront lieu le mardi 6 janvier 2004 à 15 h à l'église de Lac-à-la-Croix

L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son époux M. Paul Massie, elle laisse dans le deuil ses enfants: Steve (Sylvie Filion), Sandra (Sheldon) et Jimmy; ses petits-enfants: Kevin, Cynthia et Olivier; ses frères et sœurs: Ronald (Ghislaine Villeneuve), Yvon, Jean-Guy (Gemma Dufour), Huguette (Rosaire Brassard), Julien (Lise Bellerose), Agathe (Roland Leblond), Emmanuel (Jean-Louis Bergeron), Jean-Joseph, Nicole (Florent Potvin) et Lise (Jude Tremblay); ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur: (418) 349-8290; courriel: desbiensretres@cgocable.ca

Diabète Le bogue du millénaire

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC

RENSEIGNEMENTS ET DONNS :
(514) 259.3422 ou 1.800.361.3504
www.diabete.qc.ca



MUNGER (M. Louis-Philippe)

Le 27 décembre 2003, est décédé à la Résidence Georges-Hébert de Jonquière, à l'âge de 74 ans et 9 mois, M. Louis-Philippe Munger, époux de Mme Nicole Lalancette, demeurant autrefois rue de la Bretagne, Jonquière. La dépouille mortelle a été exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique
Jonquière

Les funérailles ont eu lieu le mardi 30 décembre 2003 à 13 h, à l'église St-Dominique et les cendres déposées au columbarium St-Dominique. Outre son épouse, Mme Nicole Lalancette, il laisse dans le deuil ses enfants: Claude Munger (France Munger), Richard, Ruth, Sylvain; ses petits-enfants: Sandra et Mathieu. Il était le frère de: feu Raymond Munger (Gaby Turgeon), feu Henri (Claire Tremblay), Pierrette (Elias Thériault, Marguerite (feu Gaston Beaulieu), Rosaire (feu Rosa Roy). Il était le beau-frère de: feu Cécile Lalancette (feu Joseph Lévesque), feu Sylvia (feu Wilfrid Gagné), feu Gilberte, feu Rosaire (Carmen Corneau), feu Rosaria, feu Roméo (feu Marie Néron), feu Yvonne (Adéodat Roy), feu Sylvio (Jeanne-D'Arc Turgeon), feu Ronaldo (Pierrette Perron), feu Gemma (feu Yvan Tremblay), feu Jeanne-Mance (feu Gérard Tremblay), feu Everad (Madeleine Desrosiers). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Une personne bénévole était présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation des maladies du cœur. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



OUELLET (M. Hermel)

Le 27 décembre 2003, est décédé en Floride, à l'âge de 74 ans et 4 mois, M. Hermel Ouellet, époux de Mme Odette D'Amboise, demeurant au 2557, rue Brodeur, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire Arvida
2048 de Neuville (ancienne gare)
Jonquière

le samedi 10 janvier 2004 de 8 h 30 à 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 10 janvier 2004 à 10 h à l'église St-Mathias. Outre son épouse dame Odette D'Amboise, il laisse dans le deuil: ses enfants: Jocelyn Ouellet (Ginette Lésperance), Lucie (Serge Parisé), Sylvie (Denis Guertin); ses petits-enfants: Jimmy Ouellet (Nathalie Bouchard), Mélanie Parisé, Jonathan Ouellet (Julie Bergeron), Isabelle Parisé, Audrey Gauthier et Vicky Parisé; son arrière-petite-fille: Maëlle Bouchard-Ouellet; ses frères et sœurs: Hélène Ouellet (feu Raymond Boucher), feu Laura (René Thériault), feu Alphonse (Marthe Leclerc), Rosaire (Rose-Aimée Viel), Annette (Gérard Veilleux), Lucille (feu Onile Gamache), Bertrand (Angèle Valois), François, Raymond (Pierrette Caron), Gilbert (Lorraine Thériault), Gisèle (feu Jean-Marc Pelletier), Gaëtan (Suzanne Vallée) ainsi que de nombreux beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, parents et ami(e)s. Prière de ne pas envoyer de fleurs. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation de l'Hôpital de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

ne Patry), Jacinthe (Roland Lavoie), Marcelline (Luc Duchêne), Daniel, Martial, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: restunsag@videotron.ca
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



SAVARD (M. Jean-Eudes)

Le 28 décembre 2003, est décédé à sa résidence, à l'âge de 59 ans et 7 mois, M. Jean-Eudes Savard, époux de feu dame Bernadette Laforge, fils de feu M. Roméo Savard et de feu dame Marie-Berthe Lapointe, demeurant à Bégin. La famille accueillait les parents et ami(e)s à la salle communautaire Bégin

Les funérailles ont eu lieu le mardi 30 décembre 2003 à 11 h, à l'église St-Jean L'Évangéliste de Bégin. La dépouille a été incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au cimetière de Bégin. Il laisse dans le deuil ses enfants: Sylvain (Marcelle Brassard), Nathalie, Audrey (Serge Simard); ses petits-enfants: Mandy, Tanya, Joëlle, Marc-Olivier, Raphaël, David; ses frères et sœurs: Ghislaine (feu Georges-Henri Dallaire, Wilfrid Perron), Claude (Blanche-Alice Girard), Lévis (Nicole Dufour), Huguette (feu Jean-Roch Claveau), Jean-Marie (Claudine Dufour), feu Dery (Monique Dufour), feu Clermont (Rosella Duchesne, Jean-Eudes Savard), Magella (Angèle Gagnon), Richard (Madeleine Lavoie), Germain, Edith, Laurier (Claudine Savard), André, Bruno; ses beaux-frères et belles-sœurs: Rose-Emma Laforge (Jean-Claude Girard), Arthur (Reine Caron), Fernand (Raymonde Racine), feu Claude (Denise Belley), Jean (Ruth Caron), Conrad, Lisette (Adéoda Larouche), Danielle (Mario Lévesque), Micheline, Gina; ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Une personne bénévole de la Société canadienne du cancer était présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netover.com
Direction funéraire: Maison Nault & Caron (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

membres de la famille recevront les parents et ami(e)s au funérarium Hébert & Fils 83 De Quen Dolbeau-Mistassini le dimanche 4 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 5 janvier 2004, jour des funérailles, à compter de 12 h. Les funérailles de M. René Villeneuve seront célébrées le lundi 5 janvier 2004 à 15 h à l'église de Ste-Elisabeth-de-Proulx. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil ses enfants: Raymond (Carole Bouchard), Roger (Christiane Lachance), Gilles (Linda Larouche), Lucie (feu Michel Claude), Claudette (Réjean Ringuette), Normand (Brigitte Cloutier), Michèle (Jacques Labbé), Nicole (Rénéal Mc Nicol), feu Clément (Madeleine Ringuette), feu Yvon (Nathalie Brousseau), feu Gaston et feu Mario (Sonia Blais); plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants; sa belle-sœur Noëlla Tremblay ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Il était le fils de feu M. Philippe Villeneuve et de feu Mme Eugénie Thibault. Vos marques de sympathie peuvent se traduire en dons pour la Fondation La Maison Colombe-Veilleux, 1832 boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini, G8L 1H9. Pour informations: téléphone 418-276-1411, salon funéraire 418-276-5614 et courriel mfhebert@destination.ca
Direction funéraire: Maison funéraire Hébert & Fils, Dolbeau-Mistassini, Ste-Elisabeth-de-Proulx. (Membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



BRASSARD (M. Yvan)

Les membres de la famille de M. Yvan Brassard, soit ses enfants: Eric Brassard, Sandra Brassard (Guy Simard), Lucie Brassard (Jean-Philippe Gilbert), sa petite-fille Joanie Tremblay; la mère de ses enfants: Christiane Gobeil (Raymond Gilbert); ses frères et sœurs: Françoise Brassard (Jacques Bastien), Jean-Pierre (Gisèle Bastien), Viviane (Claude Lemerlin), Colette (Gabriel Perron), Huguette, Christiane (Jean-Roch Monissette), Suzanne (Michel Lévesque), ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Yvan Brassard, fils feu M. François Brassard et de feu dame Lucie Maltais, demeurant au 1182 Jeanne-Mance, Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

Remerciements



BÉLANGER (M. Yvon)

Les membres de la famille de M. Yvon Bélanger, soit son épouse Mme Margot Corneau, sa mère Mme Rachel Gaudreault, ses enfants: Josée (Pascal Gaudreault) et Nicolas (Stéphanie Dupras), ses frères et sœurs: Mario Bélanger (Lina Gaudreault), Marcel-Marie (Ginette Bergeron), Gilles (Ginette Truchon), Patrice (Anna Gaudreault), Lola (Carol Dasylva), Annie (Etienne Jacques), Nathalie (Martin Dallaire), ses beaux-frères et belles-sœurs: Réjean, Martine (Jean-Noël Tremblay), Sylvain et Roger, son filleul Olivier, ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Yvon Bélanger, fils de feu M. Théo Bélanger et de Mme Rachel Gaudreault, demeurant sur la rue Murray, Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc., Réseau Dignité.**



BOUCHARD (Mme Laurette Jean)

Les membres de la famille de Mme Laurette Jean, soit ses enfants: feu Lévis Bouchard, feu Claudette, Gilles, Norbert, Suzie (Gaby Duchesne), Gérald (Éliane Morin), feu Bernard, Christiane (Jeannine Bouchard) et Camil (Jocelyne Monissette); ses petits-enfants: Josée, Carl, Jean-François, Eric et Sandra; ses arrière-petits-enfants: Kristina, Mélissa, Maxime, Francis et Judith ainsi que ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Laurette Jean, épouse de feu M. Oscar Bouchard, fille de feu Phydime Jean et de feu dame Louise Morissette, demeurant au 306, Lafontaine, Chicoutimi, autrefois de Chicoutimi-Nord, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



DALLAIRE

(Mme Hermance Tremblay)

Les membres de la famille de Mme Hermance Tremblay, soit ses enfants: Angèle Dallaire (Benoît Tremblay), feu Graziella (feu Maurice Tremblay), feu Edouard, Léo (Denise Girard), Gisèle (Gaston Gilbert), Marcellin (Madeleine Blais) et Ghislain (Francine Richard); ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et ses arrière-arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Emilie Tremblay (feu François Dallaire), feu Napoléon (feu Julie Dallaire), feu Nil (Anna-Marie Simard), feu Louis (feu Juliette Gagnon), feu Léonce (feu Rose-Hélène Tremblay), feu Anna (soeur St-Augustin des religieuses du Bon-Conseil), feu Philippe (feu Gabrielle Simard), Cécile (soeur Marie-Cécile des religieuses du Bon Conseil), et Marie-Rose (feu Jérémie Girard) ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Dallaire et ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Hermance Tremblay, épouse de feu Edmond Dallaire, fille de feu Auguste Tremblay et de feu dame Marie Lavoie, demeurant au 220, Don Bosco, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



DALLAIRE (M. Laval)

Les membres de la famille de M. Laval Dallaire, soit ses enfants: Steven Dallaire, Mélanie et Eve; ses parents: Marcel Dallaire et Pierrette Asselin; ses frères et sœurs: feu Alain Dallaire, feu Suzette (Gaston Gagné), feu Christiane, Béranère (Michel Desgagné), Dorothy (Joseph Edmond Tremblay), Mario (Johanne Ouellet), Carmen (Réal Dallaire) et Donald (Sandra Bouchard) ainsi que ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Laval Dallaire, demeurant au 149, St-Albert, Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

Donner du sang, une question de vie.

Info-Collecte

(418) 650-7230
1 800 761-6610

Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca



RIVERIN (Mme Marlène)

Le 1er janvier 2004, est décédée au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 52 ans et 10 mois, Mme Marlène Riverin, fille de Mme Georgette Larouche et de feu M. Louis-Joseph Riverin, demeurant rue Fay, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence funéraire Arvida
2048 Neuville, Jonquière
(Ancienne gare)

le dimanche 4 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi 5 janvier 2004, jour des funérailles, à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le lundi 5 janvier 2004 à 13 h à l'église St-Georges et les cendres seront déposées au cimetière Arvida. Outre sa mère Mme Georgette Larouche, elle laisse dans le deuil: ses enfants: Steve Gilbert (Stéphanie Martin-Ouellet), Dany (Sarah Lallemand), Jimmy; ses petits-enfants: Cedrick, Derek, Britany; ses frères et sœurs: Michel Riverin (France Laforge), Réjean (Johan-



VILLENEUVE (M. René)

Le 1er janvier 2004, est décédé à la Maison Colombe-Veilleux de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 88 ans et 9 mois, M. René Villeneuve, époux de feu Mme Rose-Anna Fortin, demeurant au 1236, rue Principale, Ste-Elisabeth-de-Proulx. Les

IN MEMORIAM

TREMBLAY (Pierre-Dollard), prêtre eudiste

Le 2 janvier 2004, est décédé au Carrefour de Santé de Jonquière, à l'âge de 76 ans et 8 mois, Père Pierre-Dollard Tremblay, prêtre eudiste (il a été ordonné prêtre chez les Eudistes en 1955), demeurant rue St-Charles à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité
3970, de la Fabrique, Jonquière

le dimanche 4 janvier 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et lundi jour des funérailles à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le lundi 5 janvier 2004 à 14 h à l'église St-Dominique de Jonquière. La dépouille sera inhumée dans le lot familial au cimetière de Jonquière. Le père Tremblay a exercé son apostolat principalement en milieu d'éducation: Collège Sainte-Anne de Pointe de l'Église, en Nouvelle-Écosse (1955-1958); Collège Saint-Louis d'Edmundston au Nouveau-Brunswick (1958-1959); Université du Sacré-Coeur à Bathurst au Nouveau-Brunswick (1959-1962); animateur de pastorale pour la commission scolaire Chomedey, Laval (1965-1974); Campus St-Maxime, Laval (1974-1981); Conseiller en éducation chrétienne, réseau scolaire Chomedey, Laval (1981-1989). Il a aussi fait du ministère dans les paroisses suivantes: Saint-Coeur de Marie à Québec (1962-1965) et au diocèse de Montréal aux paroisses Bon-Pasteur de Laval (1964-1974); Saint-Pie-X, Saint-Norbert, Saint-Jean-Baptiste et Saint-Bonaventure. Le père Tremblay laisse dans le deuil, outre ses confrères eudistes: ses frères et sœurs: feu Léo-Paul (Arlotte Ellefsen), Yvon (Marguerite Gaudreault), Ide (Edmond-Louis Maltais), Soeurrette (Roméo Bean), feu Aida, feu Colette (feu Philippe Gagnon), feu Yvette, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Comme témoignage d'estime et en reconnaissance de la mission d'Église accomplie par le père Tremblay au sein de la communauté des Eudistes, vous pouvez offrir un don à la Fondation «Les Oeuvres Eudistes», 6125, 1ère Avenue, Charlesbourg, Québec, G1H 2V9. Aux membres de la famille éprouvée et à ses confrères eudistes, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com
Direction funéraire: Maison Nault & Caron (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



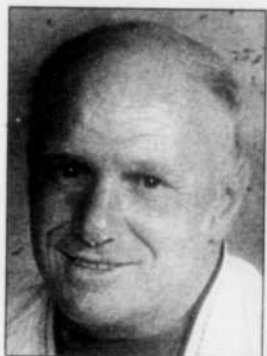
**DOUCET (Mme Cora Gobeil)**

Les membres de la famille de dame Cora Gobeil, soit ses enfants: André Doucet (feu Jocelyne Saucier, Denise Proteau), Denyse (Philippe), Monique (Jean-Marc), Daniel (Johanne), Nicole: ses trois petits-fils bien-aimés: Philippe-Alexandre, Nicolas et Frédéric, ses frères et sœurs: feu Léon-Maurice Gobeil (Marie Duchesne), feu Jean-Marie (feu Antoinette Girard), Victorien, feu Robert, Jacqueline (feu Robert Coulombe), feu Béatrice (feu Georges Laberge), Ruth (Paul Turcotte), Angéline (feu Jean Lessard, Raymond), feu Rémi, Réal (Ginette Simard), Gisèle (Jacques), ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Anna Doucet, feu Annie (feu Lionel Couture), feu Jeannette (feu Armand St-Onge), feu Raymond (feu Jeanne d'Arc Larouche), feu Gertrude (feu James Roberts), feu Armand (Thérèse Bouchard), ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de dame Cora Gobeil, fille de feu Adélard Gobeil et de feu Marie-Ange Brassard, épouse de feu M. Harry Doucet, demeurant à Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. La famille tient à remercier le personnel du CLSC du Grand Chicoutimi et du C.H. de la Sagamie, spécialement celui du département D4 chirurgie, pour les bons soins reçus. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

et Charles-Antoine Mior, Catherine et Stéphanie Lavoie; son arrière-petit-fils: Félix Laflamme, ses frères et sœurs: feu Germaine Blackburn (feu Pierre-Eugène Lapointe), feu Jean-Jules (Noëlla Simard), Simone, feu Edmond-Louis (Germaine Lapointe), feu Marie-Emma (feu Pierre Simard), feu Adrien (feu Jeanne d'Arc Girard), Vincent (Paula Dubé), Rachel (feu Eugène Morin), Marcelle (feu Jean-Marie Girard), feu Ulrich (Georgette Girard), feu Marie-Joséphine, ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Yvette Girard (Joseph Martin), feu Gabrielle (feu Henri Savard), Rose-Aimée (1^{res} noces feu Joseph-Eugène Gaudreault, 2^{es} noces feu Jean-Baptiste Claveau), feu Jeanne d'Arc (feu Adrien Blackburn), feu Gertrude (feu Louis-Arthur Savard), Marie-Joséphine (Paul-Emile Lebel), feu Benoît (Marcelle Truchon), René, Pierrette (feu Bernard Deschenes), feu André (Louiselle Gagné), ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Desneiges Blackburn, fille de feu Jean-Baptiste Blackburn et de feu Diana Perron, épouse de feu M. Paul Girard, demeurant au 597 Legrand à Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**GRAVEL (M. Gaspard)**

Les membres de la famille de M. Gaspard Gravel, soit son épouse dame Muriel Dufour, sa fille: Lynn Gravel (Pierre Viau); son fils: Paul (Nicole Boucher); ses petits-enfants: James et Allison Forrest, Olivier, Simon et Vincent Gravel; ses frères et sœurs: feu Louis-Philippe Gravel (Fernande Vallée), Fleurette (feu Lucien Boucher), Carmen (feu Sylvio Gravel) et Charles (Elisabeth Edoids); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Gaston Dufour, feu Annette (feu Georges-Henri Larouche), feu Fernand (feu Marcelle Savard), Gaétane (feu Martial Tremblay), Jocelyn (Céline Larouche) et feu Huguette (feu Guy Boily) ainsi que ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Gaspard Gravel, fils de feu Paul-Emile Gravel et de feu dame Florida Roussel, demeurant au 23, Domaine du Marais, Chambord, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**GIRARD (M. Jacques)**

Les membres de la famille de M. Jacques Girard, soit sa mère dame Gisèle Vandal (Léo Tremblay), ses enfants: Natalie Girard (Dominic Beilley), Rachel, Nancy (Guy Tardif), Johanne, Eric et Annie; son amie de coeur Pauline Tremblay, ses petits-enfants, ses frères et sœurs: Rénald Girard (Marilda Tremblay), Ruth (Camille Cloutier), Pauline (Jean Bergeron), Bertrand (Marlene Bouchard), Sylvain (Chantal Bouchard), Yvonne (Réal Taché), Sonia (Eloi Boudreau), Danielle, Doris, Chantal (Michel Lajoie), Dominique, Vandal (Christine Simard), Nathalie (Carl Dallaire), Andrée (Eric) et Louise (Yves Comeau), ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Jacques Girard, fils de feu M. Alexandre Girard et de dame Gisèle Vandal, demeurant au 1265 Gélinais, Alma, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**FAUCHON (Mme Louise)**

Les membres de la famille de dame Louise Fauchon, soit ses enfants: Dominic Dufour (Sara Cormier) et Sophie (Patrick Dufour); ses petits-enfants: Josiane et Thomas Dufour; ses frères et sœurs: Collette Fauchon (Richard Côté), Monique (Marcel Harvey) et Claude (Linda Drôlet); le père de ses enfants: Daniel Dufour, ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de dame Louise Fauchon, fille de feu M. Jean-Baptiste Fauchon et de feu dame Yvonne Lavoie, demeurant sur la rue Nil-Tremblay, à Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**GIRARD (Mme Rose-Hélène Tremblay)**

Les membres de la famille de Mme Rose-Hélène Tremblay, soit ses filles: Jeanne Girard (feu Bertrand Vaillancourt), Colette (1^{res} noces feu Rémi Tremblay, 2^{es} noces Jean-Paul Pelletier), Ruth (feu François Girard, Raymond Gauthier); ses petits-enfants: Johanne, Martine et Pierre Vaillancourt, Michelle et Marc Tremblay, Manon et Martin Girard; ses arrière-petits-enfants, son frère et ses sœurs: Marie-Irma Tremblay (feu Albert Massé), Lucienne (feu Alfred Caron), Jean-Marie (Marie-Alice Simard), ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Amanda Girard (feu Jos Brisson), feu Berthe (feu Léonce Tremblay), feu Nil (feu Bernadette), feu Rose-Anna (feu Emile Girard), feu Paul-Eugène (Rose-Alma Gobeil), feu Égide, feu Jérémie (Marie-Rose Tremblay), feu Marguerite (feu Raymond Larouche), ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Rose-Hélène Tremblay, épouse de feu M. Charles-David Girard, demeurant au 306, Lafontaine à

**GIRARD (Mme Desneiges Blackburn)**

Les membres de la famille de Mme Desneiges Blackburn, soit ses enfants: Ginette Girard (Claude Garon), Pierre (Corinne Tremblay), France, Louis (Francine Gagnon), Josée (Carol Perron), Johanne (Antonio Mior), Nathalie (Mario Lavoie); ses petits-enfants: Jean-François et Pierre-Olivier Garon (Caroline Duchesne), Annie Girard (Jonathan Laflamme), Alain Girard (Annie Chamberland), Martin Girard (Carolina Allegria), Luc Girard (Véronique Descoteaux), Marie-Eve Girard, Mylène, Alexandre et Jonathan Perron, Andréanne

Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**HOUDE (Mme Hélène Boudreau)**

Les membres de la famille de dame Hélène Boudreau, soit son époux M. Louis Houde, son fils: Benoît Boudreau Houde; ses frères et sœurs: feu Jean Boudreau, feu Michel, Marie; ses beaux-parents: M. Raymond Houde et Mme Reine Houde; ses beaux-frères et belles-sœurs: Luc Houde (Nancy Bélanger), Edith (Gilles Simard), Simon (Guyline Bouchard); ses neveux et nièces: Marie-Luce, Geneviève, Jean-Pascal, Olivier, Raphaël, Joanie, Marie-Laurence, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de dame Hélène Boudreau, fille de M. Ernest Boudreau et de Mme Thérèse Chalifour, demeurant au 1580 Victor-Guimond à Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**SIMARD (Mme Aline Gaboury)**

Les membres de la famille de Mme Aline Gaboury, soit ses enfants: feu René Simard (feu Gratia Richard), feu Lauréat, Laurier (feu Jeannette Labonté, Jeannette Dassylva), feu Dominique (Emilie Gaudreault), feu André (feu Jacqueline Labonté, Noëlla Coulombe), Thérèse (feu Emile Blanchette), Raymond (feu Michelle Gaudreault), Roger (Lise Beaugard), feu Réal, Jean-Paul (Odette Gaudreault), Lauréat (Marthe Tremblay), Hugnette (Jean-Paul Blackburn), Carol (Lina Perron) et Christian (Céline Audet); les enfants de feu Joseph Gauthier: André Gauthier, Rachelle, Julienne, feu Marie-Claude, Denis, ainsi que leurs conjoints et conjointes, ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants et ses arrière-arrière-petits-enfants; ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Simard et Gauthier, ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Aline Gaboury, épouse de feu M. Ernest Simard et de feu M. Joseph Gauthier, fille de feu M. Lazare Gaboury et de feu dame Lumina Brousseau, demeurant au 144, rue Brassard, St-Ambroise, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**MUNGER (M. Claude)**

Les membres de la famille de M. Claude Munger, soit son épouse dame Lisette Bélanger, sa fille: Julie Munger (Jean-François Page); les enfants de sa conjointe: Sylvain Gagné, Patrick et Maurice Junior; ses frères et sœurs: Suzanne Munger (Claude Simard) Lucie (Gilles Lavoie), Gérard (Jacqueline Perron), Gilberte (Robert Côté), Jacques, Fernand, Micheline (Jean-Marie Girard), Marcel (Christiane Pedneault), Jacynthe (Alain Turgeon), Clémence (Régis Lavoie), Bernadette (Roger Simard), Damien (Hélène Ringuette), feu François et Etienne (Rose Elène Hudon); ses beaux-frères et belles-sœurs: Paquerette Bélanger (Rock Bérubé), Lucie (André Ouellet), Ginette (Jean-Clément Tremblay), Hugnette (Lionel Tremblay), Jean-Rock (Louise Fortin), Jean-Guy (Ginette Legeault), Denise (Victor Lamontagne) et feu Jean-Marie (Solange Villeneuve) ainsi que ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Claude Munger, fils de feu M. Lucien Munger et de feu dame Claire Desbiens demeurant au 5782, chemin St-Pierre à Laterrière, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**ST-GELAIS (Mme Juliette Emond)**

Les membres de la famille de dame Juliette Emond, soit ses enfants: Fernand St-Gelais (Yvonne Savard), feu Romuald (feu Solange Boivin), Victorien (Rachel Vaillancourt), feu Marielle (premières noces feu Jean-Paul Tremblay, deuxièmes noces feu Rock Boudreau), Jeanne-Mance (feu Roger Savard), Lucie-Anna (Jean-Marie Kenty), Hugnette (Rock Perron), Denis, Rémi, Francine (Conrad Fortin); ses frères et sœurs: feu Cyrille Emond (feu Marie-Louise Tremblay), feu Ernest (feu Anita Tremblay), feu Pierre (feu Marie-Rose Tremblay), feu Germaine (feu Alvarez Boivin), feu Cécile (feu Théodore Bernier), feu Victor (feu Marie-Jeanne Tremblay), feu Lucienne (feu Roland Côté), feu Georges (feu Fernande Bouchard), Marie-Reine (feu Charles Boivin), Raymond (Georgette Belley) ainsi que les membres de la famille St-Gelais et ses neveux et nièces remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de dame Juliette Emond, épouse de feu Napoléon St-Gelais, fille de feu Pitre Emond et de feu Marie St-Gelais, demeurant au 904, rue Jacques-Cartier Est, à Chicoutimi, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**PAGEAU (Mme Yvonne Dufour)**

Les membres de la famille de Mme Yvonne Dufour, soit son époux M. Clément Pageau, ses enfants: Hugnette Pageau (Gilles Blackburn), Rémi (Nathalie Girard), Régis (Annie Côté), Daniel (Eliane Desjardins), Odette (Robert Blackburn), Johanne (Marco Simard), Steeve (Manon St-Laurent) et Alain (Patricia Tremblay); ses petits-enfants: Marc, Carl, Josianne, Sandra, Karine, Véronique, Mélissa, Michaël, Kéven, Pierre-Luc, Maxim et Joël; ses frères et sœurs: Rita Dufour (Fernand Savard), Dolores (Gaston Tremblay), Jean-Marc (1^{ères} noces feu Marguerite Morin, 2^{èmes} noces Monique Fortin), Pauline (Stanley Larouche), Maurice (1^{ères} noces feu Ma-

Nos condolances



aux familles éprouvées

progrès dimanche

**SMITH (Caporal Mark William)**

Les membres de la famille de du Caporal Mark William Smith, soit son épouse dame Mélina Ropson, ses filles: Mary-Louise et Madelyn; sa mère: Louise Julien (Réal LaFrance); ses soeurs: Diane Smith (Régis Fortin), sa jumelle Marlène (Martin Tremblay); sa belle-mère: Mme Pearl Loder (feu Chesley Ropson); ses beaux-frères et belles-soeurs: Wonda, Robert, Wayne, Rick, Austin, Lott, David et leurs conjoints respectifs; ses grand-parents: Capitaine William J. Smith (Vivienne) et feu Joseph Julien (feu Cécile Simard), ses neveux et nièces: Karine et Michaël Fortin, Maxime, Marianne et Marc-André Tremblay, ses cousins et cousines, ses oncles et tantes, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Caporal Mark William Smith, demeurant au 376, Kingston Street à Otterburn Park, autrefois de Chicoutimi, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**SIMARD-GAGNON (Mme Albertine Harvey)**

Les membres de la famille de Mme Albertine Harvey, soit ses enfants: Nicole Simard (Gérard Bourassa); Céline Gagnon (Marc Tremblay), Michel Gagnon (Sylvie Cleary), Jane-Hélène Gagnon (Guy Fréchet); ses petits-enfants: Dominique, Marie-Claude et Sophie Bourassa, Julie, Marc-André et Marie-Eve Gagnon, Samuel Gagnon-Tremblay et Vincent Fréchet ainsi que ses arrière-petits-enfants: Théodor, Malek et Frédéric remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de Mme Albertine Harvey, épouse en premières noces de feu Raoul Simard et en secondes noces de feu Stanislas Gagnon, soit par offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux ou de toute autre manière que ce soit. Nous tenons à remercier Mme Gemma Boudreau, sa fille Nadine et le personnel de sa résidence pour l'affection témoignée à notre mère et la qualité des soins prodigués. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

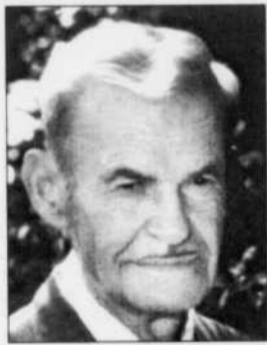
**TREMBLAY (M. Richard)**

Les membres de la famille de M. Richard Tremblay, soit son épouse dame Anita Gagné, ses fils: Guy Tremblay (Gervaise Houde), Michel (Dominique Peney), Mario (Doris Langevin), Roger (Nathalie Bergeron); ses petits-enfants: Patrick, Valérie, William, Marc-Antoine, Gabrielle, Mathieu, Anne-Julie, Cydris, Vincent, ses frères et soeurs: Simone Tremblay (feu Médéric Tremblay), Benoît (Aurore Pelletier), feu Gertrude (feu Arthur Tremblay), Fernande (Fernand Lavoie), Amédée (feu Angèle Gagné), feu Ernest (feu Charlotte Gagnon), Alpha (feu Phidalem Gagné), Joseph, Louise (Joseph Tremblay), Bernard (Esther Savard), Rachel (Claude Simard), Luc (Laurence Gaudreault); ses beaux-frères et belles-soeurs: feu Paul-Eudore Gagné (Madeleine Ouellet), feu Germaine (Jean-Rock Girard), Monique (feu Bertrand Beaulieu), feu Emilienne (Arthur Lavoie), Valérie

(Mireille Lessard), feu Gérard (Monique Tremblay), Huguette (Paul-Henri Lavoie), Brigitte (feu Jacques Lavoie), Ginette (Pierre Bergeron), Yvon (Gisèle St-Gelais), Annie-Jeanne (Marc-Aurèle Tremblay), André (Lisette Bouchard), Andrée-Anne (Jacynthe Savard), Rémi (Manon Bergeron), Réjean (Angèle Bergeron), feu Christian, Richard (Linda Beauregard), Magella (Sylvie Bergeron), ses neveux et nièces, remercient sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Richard Tremblay, demeurant au 340, St-Jean-Baptiste à l'Anse St-Jean, soit par dons, offrandes de messes, visites au salon funéraire, assistance aux funérailles, bouquets spirituels, tributs floraux, ou de toute autre manière que ce soit. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

Messes anniversaires**BOIVIN (M. Roger)**

La messe anniversaire de M. Roger Boivin, demeurant au 1983 Davis, Jonquières, sera chantée le dimanche 11 janvier 2004 à 9 h à l'église Ste-Thérèse, Jonquières. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

**BOUCHARD (M. Lucien)**

La messe anniversaire de M. Lucien Bouchard, époux de feu dame Fernande Pilote, demeurant à St-Bruno, sera chantée le samedi 10 janvier 2004 à 19 h à l'église de St-Bruno. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison funéraire Philippe Fortin & Fils Enr.**

**CHOUINARD (Mme Marie-Alice)**

La messe anniversaire de dame Marie-Alice Chouinard, épouse de feu M. Maurice Lapointe, demeurant au Beaumanoir, Chicoutimi, sera chantée le dimanche 11 janvier 2004 à 11 h à l'église Notre-Dame de Grâce Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi.**

**COLLARD (M. Lucien)**

La messe anniversaire de M. Lucien Collard, fils de feu Lionel Collard et de feu

Clémence Larouche, demeurant au 50 chemin du Foyer, autrefois du boul. St-Jude, Alma, sera chantée le dimanche 11 janvier 2004 à 11 h à l'église St-Joseph, Alma. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé & Fils.**

**CORNEAU (Mme Sylvie)**

La messe anniversaire de Mme Sylvie Corneau, fille de Mme Rita Bisson et de feu M. Errold Corneau, demeurant au 60, St-Luc à Chicoutimi, sera célébrée le samedi 10 janvier 2004 à 19 h 15 à la Cathédrale, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**

**DESBIENS (Mme Gilberte)**

La messe anniversaire de Mme Gilberte Desbiens, épouse en 1res noces de feu Antonio Plamondon et en 2es noces de feu Hubert Hurtubise, demeurant autrefois à Québec, sera célébrée le dimanche 11 janvier 2004 à 10 h à l'église St-Alphonse, La Baie. Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**

**DESBIENS (M. Hector)**

La messe anniversaire de M. Hector Desbiens, époux de dame Françoise Tremblay, demeurant au 194 St-Nicolas, Chicoutimi, sera chantée le dimanche 11 janvier 2004 à 11 h à l'église Ste-Anne, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi.**

**GAUDREAU (Mme Yvette)**

La messe anniversaire de dame Yvette Gaudreault, épouse de M. Emile Gauthier, demeurant au 2208 rue des Ilets, Jonquières, sera chantée le dimanche 11 janvier 2004 à 10 h 30 à l'église St-Jean-Eudes. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron.**

**HARVEY (M. Gilles)**

La messe anniversaire de M. Gilles Harvey, père de Marie-Claude Harvey et Vanessa Harvey, demeurant au 170 Dequen, St-Gédéon, sera chantée le dimanche 11 janvier 2004 à 10 h à l'église St-Jude, Alma. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé & Fils.**

**HARVEY Fortin (Mme Marguerite)**

La messe anniversaire de dame Marguerite Harvey, épouse de M. Rock Fortin, demeurant à Jonquières, sera chantée le dimanche 11 janvier 2004 à 11 h à l'église St-Raphaël, Jonquières. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Maison Nault & Caron.**

**LAVOIE (M. Raynald)**

Raynald, «Le temps passe si vite» «Une année remplie de questions et de chagrin». Comme un oiseau sur une branche, tu nous as quittés. Tu nous manques à tous, mais nous savons qu'il y a une étoile dans le ciel, qui veille sur nous. Dans nos cœurs, tu seras à jamais un père merveilleux, ma douce moitié et le complice secret de tous nos chagrins. Linda et tes enfants Sindy et Rémi xxx. La messe anniversaire de M. Raynald Lavoie, époux de dame Linda Lévesque, demeurant à St-Ambroise, sera chantée le dimanche 11 janvier 2004 à 11 h 15 à la Cathédrale, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi.**

**MÉTIVIER (Mme Jacqueline)**

La messe anniversaire de dame Jacqueline Métivier, époux de M. Yvon Devost, demeurant à Baie-Comeau, sera chantée le samedi 10 janvier 2004 à 16 h à l'église St-Luc, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi.**

**ROBERGE (M. Roch dit Titol)**

À toutes les personnes qui ont eu la chance de connaître cet homme extraordinaire et à ceux qui nous ont supportés pendant cette année de deuil, nous vous disons merci et nous vous invitons à une messe anniversaire qui sera célébrée à la mémoire de M. Roch Roberge (Titol), époux de dame Simonne Darveau de Saint-Félicien, secteur Saint-Méthode le dimanche 11 janvier 2004 à 9 h 15 à l'église de Saint-Méthode. «Toujours est-il... Il est toujours, ne l'oublions pas, il ne nous oublie pas!» **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien.**

**SAVARD (Mme Linda)**

La messe anniversaire de dame Linda Savard, fille de M. Charles-David Savard et de dame Marguerite Tremblay, sœur de Denis Savard, demeurant au 21 Lespérance Est, St-Ambroise, sera chantée le dimanche 11 janvier 2004 à 9 h à l'église de St-Ambroise. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi.**

**TREMBLAY (Mme Cécile)**

La messe anniversaire de dame Cécile Tremblay, épouse de feu Nazaire Tremblay, demeurant à Chicoutimi, sera chantée le dimanche 11 janvier 2004 à 10 h à l'église St-Antoine, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi.**

En mémoire de**LEMIEUX Mme Yvonne (Scodeller)**

Peu importe le temps de ton départ, tu seras toujours dans nos cœurs pour tous ceux et celles qui t'ont connue et surtout tes proches. Avec amour.

Avec
profonde
sympathie
nous
offrons



nos
condoléances
aux familles
éprouvées

progrès dimanche